



INFRARED HEATER METAL / CERAMIC / GLASS

EN Operation manual / Warranty certificate

DE Bedienungsanleitung / Garantie

LT Naudojimo instrukcija / Garantija

NL Gebruiksaanwijzing / Garantie

FR Mode d'emploi / Garantie

PL Instrukcja obsługi / Karta gwarancyjna

IT Istruzione per l'uso / La scheda di garanzia

HU Grancialel / Használati útmutató

ET Kasutusjuhend / garantiikaart

LV Eksploatacijas instrukcija / Garantijas talons

CZ Návod k obsluze / záruční list

FI Käyttöohjeet / Takuukortti

ES Manual de operación / certificado de garantía

PT Manual de operação / certificado de garantia

UA Інструкція з експлуатації / Гарантійний талон

EN Model	DE Modell	LT Modelis	NL Model	FR Modèle	PL Model	IT Modello	HU Model	ET Mudel	LV Modelis	CZ Model	FI Malli	ES Modelo	PT Modelo	UA Модель	
SW					300, 500, 750										IP54
SWRE (P) / WF					400, 700, 1000										IP33
SWG					400, 450, 600, 800										IP54
SWG-RA (P) / WF					500, 550, 750, 1000										IP33
SWH / SWH-RE (P) / WF					600, 700, 1000										IP20
SWC / SWC-RE (P) / WF					400, 700, 1000										IP20
TC					395										IP54
TCM					400, 450, 600, 800										IP54
TCM-RA (P) / WF					500, 550, 750, 1000										IP33
TCH / TCH-RA (P) / WF					500, 550, 750, 1000										IP20



EN	Technical characteristics	4
	Operation manual	6
	Warranty obligations.....	22
	Warranty certificate	23
DE	Technische Daten	4
	Bedienungsanleitung	7
	Garantie	22
	Garantie	23
LT	Techninės charakteristikos	4
	Naudojimo instrukcija	8
	Garantiniai įsipareigojimai	22
	Garantija	23
NL	Hoogte	4
	Gebruiksaanwijzing	9
	Garantie	22
	Garantie	23
FR	Caractéristiques	4
	Opération certificat.....	10
	Obligations de garantie	22
	De garantie d'emploi.....	23
PL	Charakterystyka techniczna	4
	Instrukcja obsługi.....	11
	Warunki gwarancji	22
	Karta gwarancyjna	23
IT	Specificazioni tecniche.....	4
	Istruzione per l'uso	12
	Garanzia	22
	Karta gwarancyjna	23
HU	Műszaki jellemzők.....	4
	Utasítások telepítése és üzemeltetése	13
	Garanciális kötelezettségek.....	22
	Garanciális Igazolásgaranzia	23

ET	Tehnilised näitajad	4
	Tööjuhend	14
	Garantiikohustused	22
	Garantiitõend.....	23
LV	Tehniskie parametri	4
	Ekspluatācijas instrukcija	15
	Garantijas saistības	22
	Garantijas talons	23
CZ	Technické vlastnosti	4
	Návod k použití	16
	Podmínky záruky	22
	Záruční list.....	23
FI	Tekniset tiedot.....	4
	Käyttöohje.....	17
	Takuuvelvoitteet	22
	Takuukortti.....	23
ES	Características técnicas	4
	Manual de operación	18
	Obligaciones de garantía	22
	Certificado de garantía.....	23
PT	Características técnicas	4
	Manual de operação	19
	Obrigações de garantia.....	22
	Certificado de garantia.....	23
UA	Технічні характеристики	4
	Інструкція з експлуатації	20
	Гарантійні зобов'язання	22
	Гарантійний талон	23

TECHNICAL CHARACTERISTICS										
EN	Voltage	Power	Current frequency	Length	Height	Thickness	Heated area	Heating volume	Surface temperature range	Gross weight
DE	Spannung	Leitung	Stromfrequenz	Länge	Höhe	Dicke	Heizungsfläche	Heizungsvolumen	Oberflächentemperaturbereich	Gewich
LT	Įtampa	Galingumas	Dabartinis dažnis	Ilgis	Aukštis	Storis	Apšildomas plotas	Apšildomas erdvė	Paviršiaus temperatūros diapazonas	Svoris
NL	Spanning	Vermogen	Huidige frequentie	Lengte	Hoogte	Dikte	Cv ruimte	Volume verwarming	Bereik oppervlaktetemperatuur	Gewicht
FR	Tension	Puissance	Fréquence actuelle	Longueur	Hauteur	Epaisseur	L'espace chauffée	Volume de chauffage	La plage de température de la surface	Poids
PL	Napięcie	Moc	Częstotliwość	Długość	Wysokość	Grubość	Powierzchnia ogrzewana	Kubatura ogrzewania	Zakres temperatury powierzchni	Waga
IT	Potenzia le elettrico	Potenza	Frequenza della tensione	Lunghezza	Altezza	Spessore	Area di riscaldamento	Volume di riscaldamento	Intervallo di temperatura di superficie	Peso
HU	Távvezsúltség	Teljesítmény	Frekvencia	Hossz	Magasság	Vastagság	Fűtési terület	Fűtési térfogat	Felületi hőmérséklet-tartomány	Súly
ET	Elektriline pinge	Elektriline võimsus	Praegune sagedus	Pikkus	Kõrgus	Paksus	Soojendatud pindala	Kütte kubatuur	Pinnatemperatuuri vahemik	Kogumass
LV	Spriegums	Jauda	Strāvas frekvence	Garums	Augstums	Biezums	Apsildāmā platība	Apkures tilpums	Virsmas temperatūras diapazons	Svars bruto
CZ	Napětí	Výkon	Frekvence proudu	Šířka	Výška	Tloušťka	Vyhřívaná plocha	Objem vytápění	Rozsah povrchových teplot	Brutto
FI	Jännite	Teho	Virrantaajuus	Pituus	Korkeus	Leveys	Lämmitettävä alue	Lämmityskapasiteetti	Pintalämpötila-alue	Bruttopaino
ES	Voltaje	Fuerza	Frecuencia actual	Longitud	Altura	Espesor	Zona de calefacción	Volumen de calentamiento	Rango de temperatura de la superficie	Peso bruto
PT	Tensão	domínio	frequência atual	Comprimento	Altura	Grossura	Área de aquecimento	Volume de aquecimento	Faixa de temperatura da superfície	Peso bruto
UA	Напруга	Потужність	Частота струму	Довжина	Висота	Товщина	Опалювальна площа	Об'єм опалення	Діапазон температури поверхні	Вага бруто
MODEL	V	W (-10/+5)%	Hz	mm			m²	m³	°C	kg
SW										
300	230	300 (270 - 315)	50-60	800	370	15	6	15	80-90	7
500		500 (450 - 525)		1100	470	15	10	25		11
750		750 (675 - 788)		1200	570	15	15	38		14
SWRE / SWRE (P) / WF										
400	230	400 (360 - 420)	50-60	800	370	15	8	20	80-90	7
700		700 (630 - 735)		1100	470	15	14	35		11
1000		1000 (900 - 1050)		1200	570	15	20	50		14
SWG										
400	230	400 (360 - 420)	50-60	600	600	15	8	20	80-90	11
450		450 (405 - 473)		900	450	15	9	23		12
600		600 (540 - 630)		900	600	15	12	30		16
800		800 (720 - 840)		1200	600	15	16	40		21
SWG-RA (P) / WF										
500	230	500 (450 - 525)	50-60	600	600	15	8	20	80-90	11
550		550 (495 - 578)		900	450	15	9	23		12
750		750 (675 - 788)		900	600	15	12	30		16
1000		1000 (900 - 1050)		1200	600	15	16	40		21
SWH / SWH-RE (P) / WF										
600	230	600 (540 - 630)	50-60	642	605	46	12	30	80-90	15
700		700 (630 - 735)		942	455	46	14	35		18,4
1000		1000 (900 - 1050)		942	605	46	20	50		26,6
SWC / SWC-RE (P) / WF										
400	230	400 (360 - 420)	50-60	800	370	54	8	20	80-90	7
700		700 (630 - 735)		1100	470	54	14	35		12
1000		1000 (900 - 1050)		1200	570	54	20	50		15
TCM										
400	230	400 (360 - 420)	50-60	603	603	15	8	20	40-90	12
450		450 (405 - 473)		903	453	17	9	23		15
600		600 (540 - 630)		903	603	17	12	30		18
800		800 (720 - 840)		1203	603	17	16	40		25
TC 395		395 (356 - 415)		603	603	14	8	20		11
TCM-RA / TCM-RA (P) / WF										
500	230	500 (450 - 525)	50-60	603	603	15	10	25	40-90	12
550		550 (495 - 578)		903	453	17	11	28		15
750		750 (675 - 788)		903	603	17	15	38		18
1000		1000 (900 - 1050)		1203	603	17	20	50		25
TCH / TCH-RA (P) / WF										
500	230	500 (450 - 525)	50-60	603	603	54	10	25	40-90	12
550		550 (495 - 578)		903	453	54	11	28		15
750		750 (675 - 788)		903	603	54	15	38		18
1000		1000 (900 - 1050)		1203	603	54	20	50		25

EN The efficiency of the heater depends on the correct choice of its model, taking into account the recommended area and volume of the heated room, the heat loss of the structural elements of the room, as well as the ambient temperature

Models XXX-WF are equipped with an electronic thermostat for air temperature and surface temperature control of the WF type, featuring 24/7 programming and remote control via Wi-Fi. To connect and control the heater with Wi-Fi function, install the «WiFi Heater» app. After installing the app, you can download the instructions in the «Settings» section.
The XXX-RA/RE models are equipped with an electronic thermostat for regulating air temperature and surface temperature of the RA/RE type
The XXX-RA/RE(P) models are equipped with an electronic thermostat for air temperature and surface temperature control of the RA(P) type with a 24/7 programming function
XXX-T models are equipped with an electronic thermostat of type «T» (without temperature sensors)

DE Die Effizienz des Heizgeräts hängt von der richtigen Auswahl des Heizgerätemodells ab, wobei der empfohlene Raum und das Volumen des beheizten Raums, der Wärmeverlust durch die Gebäudekomponenten und die Umgebungstemperatur berücksichtigt werden müssen.

Die Modelle XXX-WF sind mit einem elektronischen Thermostat zur Regelung der Luft- und Oberflächentemperatur vom Typ WF ausgestattet, mit 24/7-Programmierungsfunktion und Fernsteuerung über Wi-Fi. Um den Heizkörper mit Wi-Fi-Funktion zu verbinden und zu steuern, installieren Sie die App «WiFi Heater». Nach der Installation der App können Sie die Anleitung im Bereich «Einstellungen» herunterladen.
Die Modelle XXX-RA/RE sind mit einem elektronischen Thermostat zur Regelung der Luft- und Oberflächentemperatur vom Typ RA/RE ausgestattet
Die Modelle XXX-RA/RE(P) sind mit einem elektronischen Thermostat zur Regulierung der Luft- und Oberflächentemperatur vom Typ RA(P) mit einer 24/7-Programmierfunktion ausgestattet
Die Modelle XXX-T sind mit einem elektronischen Thermostat des Typs «T» (ohne Temperatursensoren) ausgestattet

LT Šildytuvo efektyvumas priklauso nuo teisingo jo modelio pasirinkimo, atsižvelgiant į rekomenduojamą šildomos patalpos plotą ir tūrį, patalpos konstrukcinių elementų šilumos nuostolius, taip pat į aplinkos temperatūrą

Modeliai XXX-WF yra aprūpinti elektroniniu termostatu, skirtu oro ir paviršiaus temperatūros reguliavimui WF tipo, su 24/7 programavimo funkcija ir nuotoliniu valdymu per „Wi-Fi“. Norėdami prijungti ir valdyti šildytuvą su „Wi-Fi“ funkcija, įdiekite programėlę „WiFi Heater“. Įdiegę programėlę, instrukciją galite atsisiųsti skylyje „Nustatymai“.
XXX-RA/RE modeliai yra aprūpinti elektroniniu termostatu, reguliuojančiu oro ir paviršiaus temperatūrą RA/RE tipo
XXX-RA/RE(P) modeliai yra aprūpinti elektroniniu termostatu, skirtu oro ir paviršiaus temperatūros reguliavimui, RA(P) tipo, su 24/7 programavimo funkcija
XXX-T modeliai yra su elektroniniu «T» tipo termostatu (be temperatūros jutiklių)

NL De efficiëntie van de werking van de verwarming is afhankelijk van de juiste keuze van het model, rekening houdend met de aanbevolen oppervlakte en het volume van de verwarmde ruimte, het warmteverlies van de elementen van het gebouw, alsmede de omgevingstemperatuur.

Modellen XXX-WF zijn uitgerust met een elektronische thermostaat voor de regeling van de lucht- en oppervlaktetemperatuur van het WF-type, met een 24/7 programmeerfunctie en bediening op afstand via Wi-Fi. Om de kachel met Wi-Fi-functie aan te sluiten en te bedienen, installeert u de app «WiFi Heater». Na het installeren van de app kunt u de instructies downloaden in de sectie «Instellingen».
De XXX-RA/RE modellen zijn uitgerust met een elektronische thermostaat voor het regelen van de luchttemperatuur en oppervlaktetemperatuur van het type RA/RE
De XXX-RA/RE(P) modellen zijn uitgerust met een elektronische thermostaat voor lucht- en oppervlaktetemperatuurregeling van het type RA(P) met een 24/7 programmeerfunctie
XXX-T modellen zijn uitgerust met een elektronische thermostaat van het type «T» (zonder temperatuursensoren)

FR L'efficacité de l'appareil de chauffage dépend du choix correct de son modèle, en tenant compte de la surface et du volume recommandés de la pièce chauffée, de la perte de chaleur des éléments structurels de la pièce, ainsi que de la température ambiante.

Les modèles XXX-WF sont équipés d'un thermostat électronique permettant de réguler la température de l'air et de la surface de type WF, avec une fonction de programmation 24/7 et une commande à distance via Wi-Fi. Pour connecter et contrôler le chauffage avec la fonction Wi-Fi, installez l'application «WiFi Heater». Après avoir installé l'application, vous pouvez télécharger les instructions dans la section «Paramètres».
Les modèles XXX-RA/RE sont équipés d'un thermostat électronique pour réguler la température de l'air et la température de surface de type RA/RE
Les modèles XXX-RA/RE(P) sont équipés d'un thermostat électronique de régulation de la température de l'air et de la température de surface de type RA(P) avec une fonction de programmation 24/7
Les modèles XXX-T sont équipés d'un thermostat électronique de type «T» (sans capteurs de température)

PL Wydajność grzejnika zależy od prawidłowego wyboru jego modelu, biorąc pod uwagę zalecaną powierzchnię i objętość ogrzewanego pomieszczenia, utratę ciepła elementów konstrukcyjnych pomieszczenia, a także temperaturę otoczenia.

Modele XXX-WF są wyposażone w elektroniczny termostat do regulacji temperatury powietrza i powierzchni typu WF, z funkcją programowania 24/7 oraz zdalnym sterowaniem przez Wi-Fi. Aby podłączyć i sterować grzejnikiem z funkcją Wi-Fi, zainstaluj aplikację «WiFi Heater». Po zainstalowaniu aplikacji instrukcję można pobrać w sekcji „Ustawienia”.
Modele XXX-RA/RE są wyposażone w elektroniczny termostat do regulacji temperatury powietrza i temperatury powierzchni typu RA/RE
Modele XXX-RA/RE(P) są wyposażone w elektroniczny termostat do regulacji temperatury powietrza i temperatury powierzchni typu RA(P) z funkcją programowania 24/7
Modele XXX-T są wyposażone w elektroniczny termostat typu «T» (bez czujników temperatury)

IT L'efficienza del riscaldatore dipende dalla scelta del modello corretto, tenendo conto dell'area e del volume consigliati dell'ambiente da riscaldare, della perdita di calore della struttura dell'edificio e della temperatura ambiente.

I modelli XXX-WF sono dotati di un termostato elettronico per la regolazione della temperatura dell'aria e della superficie di tipo WF, con funzione di programmazione 24/7 e controllo remoto tramite Wi-Fi. Per collegare e controllare il riscaldatore con funzione Wi-Fi, installa l'app «WiFi Heater». Dopo aver installato l'app, puoi scaricare le istruzioni nella sezione «Impostazioni».
I modelli XXX-RA/RE sono dotati di un termostato elettronico per la regolazione della temperatura dell'aria e della temperatura superficiale di tipo RA/RE
I modelli XXX-RA/RE(P) sono dotati di un termostato elettronico per la regolazione della temperatura dell'aria e della superficie di tipo RA(P) con funzione di programmazione 24/7
I modelli XXX-T sono dotati di un termostato elettronico di tipo «T» (senza sensori di temperatura)

HU A fűtőeszközök hatékonysága a fűtőeszközök modelljének helyes megválasztásától függ, figyelembe véve a fűteni kívánt helyiség ajánlott területét és térfogatát, a helyiség szerkezetének hővesztését és a környezeti hőmérsékletet.

A XXX-WF modellek WF típusú elektronikus termosztáttal vannak felszerelve, amely lehetővé teszi a levegő és a felület hőmérsékletének szabályozását, 24/7 programozási funkcióval és Wi-Fi-n keresztül távvezérléssel. A Wi-Fi funkcióval rendelkező fűtőttest csatlakoztatásához és vezérléséhez telepítse a «WiFi Heater» alkalmazást. Az alkalmazás telepítése után az utasításokat letöltheti a «Beállítások» részben.
A XXX-RA/RE modellek elektronikus termosztáttal vannak felszerelve a levegő hőmérsékletének és a felületi hőmérséklet szabályozására RA/RE típusban
A XXX-RA/RE(P) modellek elektronikus termosztáttal vannak felszerelve, amely a levegő és a felület hőmérsékletének szabályozására szolgál RA(P) típusú, 24/7 programozási funkcióval
A XXX-T modellek «T» típusú elektronikus termosztáttal vannak felszerelve (hőérzékelők nélkül)

ET Kütteseadme tõhusus sõltub kütteseadme mudeli õigest valikust, võttes arvesse kõetava ruumi soovitatavat pindala ja mahtu, ruumi konstruktsiooni soojuskadu ja õimbritseva õhu temperatuuri.

XXX-WF mudelid on varustatud elektroonilise termostaadiga, mis reguleerib õhu ja pinnatemperatuuri WF tüüpi, 24/7 programmeerimisfunktsiooni ja Wi-Fi kaudu kaugjuhtimisega. Wi-Fi funktsiooniga soojendi ühendamiseks ja juhtimiseks installige rakendus «WiFi Heater». Pärast rakenduse installimist saate juhendi alla laadida jaotistest «Seade».
XXX-RA/RE mudelid on varustatud elektroonilise termostaadiga, mis reguleerib õhu- ja pinnatemperatuuri RA/RE tüüpi
XXX-RA/RE(P) mudelid on varustatud elektroonilise termostaadiga, mis reguleerib õhu- ja pinnatemperatuuri RA(P) tüüpi ning millel on 24/7 programmeerimisfunktsioon
XXX-T mudelid on varustatud «T»-tüüpi elektroonilise termostaadiga (ilma temperatuurianduriteta)

LV Silditāja darba efektivitāte ir atkarīga no tā modeļa izvēles pareizības, ņemot vērā apkurināmās telpas rekomendājamo platību un apjomu, telpas konstrukcijas elementu siltuma zudumus, kā arī apkārtējās vides temperatūru

Modeļi XXX-WF ir aprīkoti ar elektronisku termostatu WF tipa gaisa un virsmas temperatūras regulēšanai, ar 24/7 programmēšanas funkciju un tālvadību, izmantojot Wi-Fi. Lai pieslēgtu un vadītu sildītāju ar Wi-Fi funkciju, instalējiet lietotni «WiFi Heater». Pēc lietotnes instalēšanas instrukciju var lejupielādēt sadaļā «Iestatījumi».
XXX-RA/RE modeļi ir aprīkoti ar elektronisku termostatu gaisa un virsmas temperatūras regulēšanai RA/RE tipa
XXX-RA/RE(P) modeļi ir aprīkoti ar elektronisku termostatu, kas regulē gaisa un virsmas temperatūru RA(P) tipa ar 24/7 programmēšanas funkciju
XXX-T modeļi ir aprīkoti ar «T» tipa elektronisko termostatu (bez temperatūras sensoriem)

CZ Účinnost ohřivače závisí na správné volbě jeho modelu s přihlédnutím k doporučené ploše a objemu vytápění místnosti, tepelným ztrátám konstrukčních prvků místnosti a také teplotě okolí.

Modely XXX-WF jsou vybaveny elektronickým termostatem pro regulaci teploty vzduchu a povrchu typu WF, s funkcí programování 24/7 a dálkovým ovládáním přes Wi-Fi. Pro připojení a ovládání ohřivače s funkcí Wi-Fi nainstalujte aplikaci «WiFi Heater». Po instalaci aplikace můžete stáhnout návod v sekci «Nastavení».
Modely XXX-RA/RE jsou vybaveny elektronickým termostatem pro regulaci teploty vzduchu a povrchové teploty typu RA/RE
Modely XXX-RA/RE(P) jsou vybaveny elektronickým termostatem pro regulaci teploty vzduchu a povrchu typu RA(P) s funkcí programování 24/7
Modely XXX-T jsou vybaveny elektronickým termostatem typu «T» (bez teplotních čidel)

FI Lämmittimen tehokkuus riippuu sen mallin oikeasta valinnasta, ottaen huomioon suositeltu lämmitettävä alue ja lämmitettävän huoneen tilavuus, huoneen rakennosien lämpöhäviö sekä ympäristön lämpötila

XXX-WF -mallit on varustettu elektronisella termostaattilla ilman ja pinnan lämpötilan säätämiseen WF-tyypin mukaisesti, 24/7 ohjelmointitoiminnolla ja etäohjauksella Wi-Fi:n kautta. Wi-Fi-toiminnolla varustetun lämmittimen liittämiseksi ja hallitsemiseksi asenna «WiFi Heater» -sovellus. Sovelluksen asentamisen jälkeen voit ladata ohjeet kohdasta «Asetukset».
XXX-RA/RE-mallit on varustettu elektronisella termostaattilla, joka säätelee ilman ja pinnan lämpötilaa RA/RE-tyyppiä
XXX-RA/RE(P) mallit on varustettu elektronisella termostaattilla, joka säätelee ilman ja pinnan lämpötilaa RA(P)-tyypin avulla ja sisältää 24/7 ohjelmointitoiminnon
XXX-T mallit on varustettu «T»-tyypin elektronisella termostaattilla (ilman lämpötila-antureita)

ES La eficiencia del calentador depende de la elección correcta de su modelo, teniendo en cuenta el área y el volumen recomendados de la habitación calentada, la pérdida de calor de los elementos estructurales de la habitación, así como la temperatura ambiente.

Los modelos XXX-WF están equipados con un termostato electrónico para la regulación de la temperatura del aire y la superficie de tipo WF, con función de programación 24/7 y control remoto a través de Wi-Fi. Para conectar y controlar el calentador con función Wi-Fi, instala la aplicación «WiFi Heater». Después de instalar la aplicación, puedes descargar las instrucciones en la sección «Configuración».
Los modelos XXX-RA/RE están equipados con un termostato electrónico para regular la temperatura del aire y la temperatura de la superficie de tipo RA/RE
Los modelos XXX-RA/RE(P) están equipados con un termostato electrónico para la regulación de la temperatura del aire y de la superficie del tipo RA(P) con una función de programación 24/7
Los modelos XXX-T están equipados con un termostato electrónico tipo «T» (sin sensores de temperatura)

PT A eficiência do aquecedor depende da escolha correta do seu modelo, tendo em conta a área e volume recomendados da sala aquecida, a perda de calor dos elementos estruturais da sala, bem como a temperatura ambiente

Os modelos XXX-WF estão equipados com um termostato eletrônico para o controle da temperatura do ar e da superfície do tipo WF, com função de programação 24/7 e controle remoto via Wi-Fi. Para conectar e controlar o aquecedor com função Wi-Fi, instale o aplicativo «WiFi Heater». Após instalar o aplicativo, você pode baixar as instruções na seção «Configurações»
Os modelos XXX-RA/RE estão equipados com um termostato eletrônico para regular a temperatura do ar e a temperatura da superfície do tipo RA/RE
Os modelos XXX-RA/RE(P) estão equipados com um termostato eletrônico para controle da temperatura do ar e da superfície do tipo RA(P) com função de programação 24/7
Os modelos XXX-T estão equipados com um termostato eletrônico do tipo «T» (sem sensores de temperatura)

UA Ефективність роботи обігрівача залежить від правильності вибору його моделі з урахуванням рекомендованої площі та обсягу опалювального приміщення, тепловтрат елементів конструкції приміщення, а також температури навколишнього середовища.

Modeli XXX-WF оснащени електронним термостатом регулювання температури повітря і температури поверхні типу WF з функцією програмування 24/7 та дистанційним керуванням через Wi-Fi. Для підключення та керування обігрівачем із функцією Wi-Fi встановіть додаток «WiFi Heater». Після встановлення додатка інструкцію можна завантажити в розділі «Налаштування».
Modeli XXX-RA/RE оснащени електронним термостатом регулювання температури повітря та температури поверхні типу RA/RE
Modeli XXX-RA/RE(P) оснащени електронним термостатом регулювання температури повітря і температури поверхні типу RA(P) з функцією програмування 24/7
Modeli XXX-T оснащени електронним термостатом типу «T» (без термодатчиків)

ENGLISH



Attention! For your own safety, before using the heater carefully read the instruction and always keep it in an accessible location.

Set

Packaging, pc.	1
Heater, pc.	1
Cable with plug, pcs.	1
Metal fastenings, kit	1
Dowel with screw, set	1
Installation scheme, pc.	1
User manual (passport-guarantee), pc.	1

SAFETY INFORMATION



Do not cover the heater with any objects in order to prevent overheating. Do not dry things.
DANGER: Do not cover the heater with any objects in order to prevent overheating

- Use the heater only with the current which is stated in the technical data.
- During operation, the heater is warmed. To prevent burns, do not touch the hot surface.
- Do not immerse the heater into the liquid, it can lead to electrical shock.
- Do not reach for the device in case of falling into the liquid, immediately pull the plug out of the socket.
- Do not use the heater near the bath, shower, swimming pool, and other containers with liquid.
- Do not use a heater with a damaged cord, plug or with the presence of other injuries.
- In case of malfunction contact a qualified service center.
- Use the heater only for its intended purpose according to the present instruction for. Any other use is prohibited and may result in fire, electric shock or injury.
- Do not restrict the airflow from the heater from below and/or above.
- Do not install or use the heater in the immediate vicinity of flammable liquids and explosive substances.
- Do not install, remove or move the heater while it is plugged in and/or hot.
- When pulling the mains plug from the socket, do not pull on the cord, use the mains plug handle.

PREPARATION FOR USE AND HEATER INSTALLATION



Do not place the heater directly under the outlets.ATTENTION! Do not place the heater on the ceiling!

- Preparation for use**
- Carefully remove the heater from the carton.
 - Release the heater from the foam inserts.
 - Check the actual completeness of the heater with the completeness indicated on page 4 of this User's Manual.
 - Before plugging the heater into the mains socket for the first time, make sure that there are no packing materials on its surfaces.
- Installation Features**
- Not recommend simultaneous use of the heater and other electrical equipment with the same electrical outlet.
 - Do not connect the heater to the power supply until installation is complete.
 - The heater must be installed on the vertical surface (wall) at more than 0.2 meters above floor level. On top of the heater is necessary to provide a free space of 0.2 m for the free exit of warm air.
 - It is not allowed to place furniture, household radio, TV - and computer equipment closer than 0.5 meters from the heater, in order to prevent obstacles to free air circulation (Annex B).
 - Electric power sockets and connectors must be mounted at a height ensuring the inaccessibility of children.
 - Models can be mounted both horizontally and vertically, according to the installation scheme (included in the set) but the room temperature sensor must be located below.

- Heater installation procedure**
- When installing the heater, follow the installation scheme included in the delivery set and the sequence indicated there (indicated in the pictures of the installation steps):
 - before mounts use the "sheet with the mounting dimensions scheme" depending on the model you purchased;
 - use the tools shown in the photographs to mark the holes;
 - drill holes in the wall depending on the model you purchased.
 - the holes in the wall must be with a diameter of 8 mm.
 - insert the special plastic dowels included in the delivery into the holes;
 - fix metal fasteners with screws or L-shaped screws;
 - mount a heater;
 - if the marking in the "sheet with the mounting dimensions scheme" was done correctly, the grooves of the heater will coincide with fixed metal fasteners

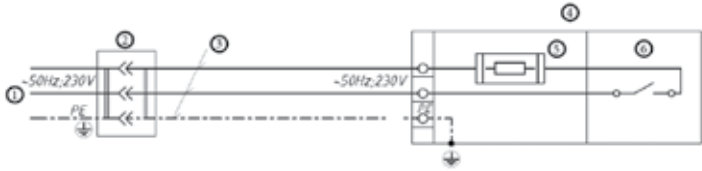
CONNECTION SCHEME



Remember! If the device is not used for a long time, it is necessary to turn it off and pull the plug.

- The heater can be connected by the supply wire and plugged into the electrical outlet.
- During the usage of heaters for indirect heating of the building manufacturer recommends the use of connection by remote a thermostat, which provides automatic support of the necessary temperature and significant savings in electricity consumption.
- The thermostat should be selected according to the number of certain models of heaters and certain specific technical data, so for the correct choice of the thermostat, refer to the specialist company.
- Models, not equipped with thermostat, are designed for connection through the "Smart Home" system or remote thermostat with functions:
 - WI-Fi control;
 - "Electronic room temperature control plus week timer";
 - "Room temperature control, with open window detection";
 - "With adaptive start control";
 - "With working time limitation".

In the case of mounting the heaters with the thermostat use the following scheme:



HEATER EXPLOITATION



DANGER: Do not use it in case of damage to the front surface! DANGER: Models, which aren't supplied with an automatic room temperature control device are forbidden for usage in small rooms if they're employed with people who are unable to leave the premises, and if their constant care of them is not possible. ATTENTION! Some parts of the heater may be hot and cause burns. Particular attention should be given during the presence of children and vulnerable people.

- Turning on the heater for the first time**
- Before the first connection to the electrical circuit, check the absence of visible damage to the power cord and plug, the heater body.
- Heater operation**
- Models SW xxx, SWG xxxx, SWH xxxx, SWC xxxx are equipped with a power button. Models are turned on and off by the pressing button.
 - For exploitation of SWG-RA xxx, SWRE xxxxx model, please refer to the included "Operating instruction for heater "RA".
 - For exploitation of SWH-RE xxxx, SWC-RE xxxxx models, please refer to the included "Operating instruction for "Four digital indicator electronic controller".
 - For exploitation models SWRE xxxx(P), SWG-RA xxxx(P), SWH-RE xxxx(P), SWC-RE xxxx(P), please refer to the included "Operating instruction for "Four d igital indicator electronic controller with programming function, 24h/7 days"
 - The device can be used by children of 8 years and older and by persons with reduced physical, sensory, or mental abilities or lack of experience or knowledge if they are under the control of a person responsible for their safety or have been instructed concerning the safe use of the device and understand the possible danger.
 - Children should not play with the device.
 - Children under 3 years should not be allowed to the heater unless they are supervised by an adult.
 - Children from 3 to 8 years have the opportunity to turn on / off the heater if it has been properly installed and children are under supervision or have been instructed on the safe use of the heater and understand the possible dangers. Such children should not use the plug, or heater control devices and dean the heater, or carry out maintenance.

CLEANING AND MAINTENANCE



ATTENTION! Turn off the heater before cleaning. Cleaning the heater using steam or pneumatic purifiers for safety reasons is not permitted.

- The heater does not require special care.
- It should be cleaned regularly, dusting the surface since the dust has a negative impact on the performance of the device.
- Allowed wet cleaning when the heater is turned off.
- Children between 3 and 8 years of age should not clean the heater or perform maintenance.
- Cleaning and maintenance of the device must not be carried out by children over 8 years of age without supervision.
- Turn off the device and let it cool before each cleaning.
- Use for cleaning household cleaners without abrasive materials for glass, ceramic or stainless steel.
- Clean the device using a wet cloth with a small amount of detergent. Finally, dry the device with a clean cloth.

UTILIZATION

- At the end of its lifetime, the heater must be disposed of in accordance with the rules, and regulations requires in your territory.
- The heater must not be disposed of with household waste. The heater must be taken to an appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.
- For detailed information about recycling options for this device, contact your local municipal organization and use a collection point for such devices.
- Proper handling of waste electrical and electronic equipment helps to prevent consequences that could be hazardous to human health and the environment as a result of improper disposal of the device.
- Packaging and packaging materials are recyclable and must be disposed of in accordance with the regulations for the disposal of such materials.
- Before disposal, packaging materials should be sorted into household waste.

TECHNICAL DRAWINGS. SPARE PARTS LIST AND INFORMATION FOR HEATER DISASSEMBLY

- The heater is a repairable device that can be disassembled for repair into its component parts in case of damage and/or failure of any of the parts.
- Schematic representations of models of heaters with the names of components are shown in the figures in Annex C.
- Use the schematic diagrams of the models as an aid during dismantling at a place for the recycling of electrical and electronic equipment.
- NOTE! Heater installation diagrams are included in the kit and are presented in a separate inlay.

DEUTSCH



Achtung! Im Interesse der eigenen Sicherheit vor der Inbetriebnahme der Heizung, le-sen Sie aufmerksam die Instruktion und bewahren in einem leicht zugänglichen Ort.

Set

Verpackung, St.	1
Heizgerät, St.	1
Steckerkabel,St	1
Metall-Montagesatz, Set	1
Dübel mit Schraubensatz,Set	1
Montageschema,St.	1
Bedienungsanleitung (Pass-Garantie), St.	1

SICHERHEITSINFORMATION



Es ist verboten das Heizgerät mit beliebigen Gegenständen zu bedecken Es ist verboten die Sachen zu trocknen
GEFAHR: Decken Sie das Heizgerät nicht um die Überhitzung zu vermeiden

- Використовуйте обігрівач виключно при напрузі в електромережі, яке зазначено в технічних даних.
- Verwenden Sie die Heizung nur dann, wenn Sie dieselbe Netzspannung, die in den technischen Daten angegeben ist, haben.
- Im Betrieb er-wärmt sich das Heizgerät.
- Berühren Sie nicht die heiße Oberfläche, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Tauchen Sie das Heizgerät nicht ins Was-ser, es kann zu Stromschlägen führen.
- Erreichen Sie das Gerät nicht im Fall eines Sturzes in die Flüssigkeit, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Benutzen Sie das Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen, Schwimmbädern und anderen Behältnissen mit der Flüssigkeit.
- Verwenden Sie nicht eine Heizung mit beschädigtem Netzkabel, Stecker oder beim Vorhandensein von anderen Verletzun-gen.
- Im Falle des Defekts melden Sie sich beim qualifizierten Service-Center.Verwenden Sie das Heizgerät nur für den vorgesehenen Zweck gemäß dieser Bedienungsanleitung. Jede andere Verwendung ist unzulässig und kann zu einem Brand, Stromschlag oder Verletzungen führen.
- Drosseln Sie nicht den Luftstrom unter und/oder über dem Heizgerät.
- Installieren oder verwenden Sie das Heizgerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder explosiven Stoffen.
- Installieren, entfernen oder bewegen Sie das Heizgerät nicht, wenn es eingesteckt und/oder heiß ist.
- Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, ziehen Sie nicht am Kabel, sondern benutzen Sie den Griff des Netzsteckers.

VORBEREITUNG FÜR DEN GEBRAUCH UND EINBAU DES HEIZGERÄTS



Es ist verboten die Heizung unmittelbar unter den Steckdosen zu installieren. ACHTUNG! Es ist verboten die Heizung auf der Decke zu installieren!

- Vorbereitung für den Einsatz**
- Nehmen Sie das Heizgerät vorsichtig aus der Kartonverpackung.
 - Lösen Sie das Heizgerät von den Befestigungen der Schaumstoffschutzhülse.
 - Überprüfen Sie den tatsächlichen Inhalt des Heizgerätes anhand des Lieferumfangs auf Seite 4 dieser Betriebsanleitung.
 - Vergewissern Sie sich vor dem ersten Einstecken des Heizgerätes in die Netzsteckdose, dass kein Verpackungsmaterial am Heizgerät vorhanden ist.
- Installationsmerkmale**
- Es wird nicht empfohlen, das Heizgerät zusammen mit anderen elektrischen Geräten über dieselbe Steckdose zu betreiben.
 - Das Heizgerät kann mit Hilfe vom Versorgungskabel mit dem Stecker in die Steckdose angeschlossen werden.
 - Das Heizgerät soll auf einer vertikalen Fläche in einer Höhe von nicht weniger als 0,2 m über den Boden installiert werden.
 - Auf der Oberseite der Heizung ist erforderlich, ein Freiraum von 0,2 m für den Abfluß der Warmluft zu versorgen. Es ist nicht zulässig, Möbel, Radio, TV und Computertechnik näher als 500 mm von der Heizung zu platzieren um die Behinde-rungen für die freie Zirkulation der Luft zu schaffen (Annex B).
 - Elektrischer Stromanschluss und Stecker müssen in einer Höhe, die für die Kinder nicht erreichbar ist, montiert werden.
 - Rechteckige Modelle können entweder horizontal oder vertikal installiert werden, entsprechend dem mitgelieferten Installationsplan. In diesem Fall muss der Raumtemperaturfühler des Thermostats unten angebracht werden.
- Installationsverfahren für das Heizgerät**
- Beachten Sie bei der Installation des Heizgerätes den mitgelieferten Installationsplan und die dort angegebene Reihenfolge der Arbeitsschritte (in den Fotos des Installationsplans angegeben):
 - Wählen Sie je nach dem von Ihnen erworbenen Modell die Befestigungsmaße für die Befestigungen aus;
 - Verwenden Sie die auf den Fotos abgebildeten Werkzeuge, um die Löcher anzuzeichnen;
 - Bohren Sie je nach gekauftem Modell Löcher in die Wand.
 - Die Löcher in der Wand müssen einen Durchmesser von 8 mm haben.
 - Stecken Sie die speziellen Kunststoffdübel, die mit dem Modell geliefert werden, in die Löcher;
 - schrauben Sie die Metallbefestigungen ein oder schrauben Sie die L-förmigen Befestigungen ein;
 - Heizgerät einbauen;
 - Bei korrekter Markierung werden die Schlitze des Heizgerätes mit den Halterungen übereinstimmen.

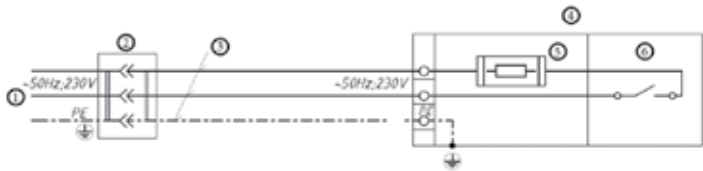
ANSCHLUSSSCHALTPLAN



Achtung! Bei längerer Nichtbenutzung muß man das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ausziehen

- Das Heizgerät kann mit Hilfe vom Versorgungskabel mit dem Stecker in die Steckdose angeschlossen werden.
- Beim Betrieb als Zusatzheizung des Raums, empfiehlt der Hersteller die Benutzung des Anschlusses durch Thermostat, der automatische Auf-rechterhaltung der gewünschten Temperatur und erhebliche Einsparungen im Stromverbrauch versorgt.
- Der Thermostat soll auf der Grundlage der Anzahl von Heizungen und spezifischen technischen Daten ausgewählt werden, so melden Sie sich beim spezialisierten Unternehmen für die richtige Wahl vom Thermostat.
- • Modelle, die nicht mit einem Thermostat ausgestattet sind, sind für den Anschluss durch das „Smart Home“ System oder den Ferntempera-turregler mit Funktionen :
 - Steuerung über WI-Fi;
 - "Mit elektronischem Thermostat und Wochenzeitschaltuhr";
 - Thermostat mit Fensteröffnungsmelder";
 - Mit adaptiver Startsteuerung";
 - "Mit Laufzeitbegrenzung".

Bei der Montage von Heizgeräten mit der Hilfe vom Thermostat benutzen Sie das folgende Schema:



GERÄTENUTZUNG



GEFAHR: Verwenden Sie nicht im Fall von Schäden an der vorderen Oberfläche! GEFAHR: Die Modelle, die mit automatischer Steuerung der Raumtemperatur nicht ausgestattet sind,können in kleinen Räumen nicht benutzt werden, wenn sie von Menschen, die nicht in der Lage, die Räumlichkeiten zu verlassen, belegt sind, und wenn die ständige Pflege auf sie nicht möglich ist. VORSICHT Einige Teile der Heizung können hohe Temperatur haben und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit soll in Gegenwart von Kindern und gefährdeten Menschen gegeben werden.

- Erstmaliges Einschalten des Heizgeräts**
- Überprüfen Sie vor dem ersten Einschalten des Heizgeräts, ob Netzkabel und Stecker sowie das Gehäuse des Heizgeräts unbeschädigt sind.
- Betrieb des Heizgerätes**
- SW xxxx, SWG xxxx, SWH xxxx, SWC xxxx verfügen über eine Einschalttaste und werden durch Drücken derselben ein- und ausgeschaltet.
 - Zur Bedienung von SW-GA xxx, SWRE xxxxx verwenden Sie die im Lieferumfang enthaltene "RA-Heizungssteuerung".
 - Für den Betrieb von SWH-RE xxxx, SWC-RE xxxxx verwenden Sie das mitgelieferte "Benutzerhandbuch für den Quad LED Digital Electronic Controller".
 - Für SWRE xxxxx(P), SWG-RA xxxx(P), SWH-RE xxxx(P), SWC-RE xxxx(P) verwenden Sie die beiliegende "Bedienungsanleitung für das digitale elektronische Steuergerät mit vier Anzeigen".
 - "Bedienungsanleitung" des digitalen elektronischen Steuergeräts mit vier Anzeigern und 24/7-Programmierungsfunktion.
 - Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen verwendet werden, wenn sie sich unter der Kontrolle einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person befinden oder über den sicheren Umgang mit dem Gerät eingewiesen wurden und verstehen die mögliche Gefahr.
 - Kinder sollen nicht mit dem Gerät spielen.
 - Kinder unter 3 Jahren sollen zur Heizung nicht erlaubt sein, sofern sie nicht von einem Erwachsenen beaufsichtigt sind.
 - Kinder von 3 bis 8 Jahre haben die Möglichkeit, die Heizung ein- und auszuschalten, wenn sie richtig installiert wurde und Kinder beobachtet sind sowie über sichere Verwendung der Heizung instruiert worden sind, und alle möglichen Gefahren verstehen. Solche Kinder sollen weder den Stecker und Thermostat verwenden, noch die Heizung reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.

REINIGUNG UND PFLEGE



ACHTUNG! Schalten Sie die Heizung vor der Reinigung aus. Die Reinigung der Heizung mit Hilfe von Dampfstrahlreinigern oder pneumatischen Reinigungsmitteln aus Sicherheitsgründen ist nicht gestattet.

- Die Heizung erfordert keine besondere Pflege.
- Es soll regelmäßig gereinigt werden,die Oberfläche soll abgestaubt werden, da der Staub sich negativ auf die Effizienz des Gerätes wirkt.
- Nassreinigung ist zulässig, sofern die Heizung ausgeschaltet ist.
- Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es vor der Reinigung abkühlen.
- Verwenden Sie für die Reinigung die Haushaltsreiniger ohne Schleif-mittel für Glaskeramik oder Edelmetall.
- Reinigen Sie das Gerät mit feuchtem Tuch mit einer kleinen Menge vom Reinigungsmittel.
- Schließlich trocknen Sie das Gerät mit einem sau-beren Tuch.

ENTSORGUNG

- Am Ende seiner Nutzungsdauer muss das Heizgerät gemäß den am Standort geltenden Vorschriften, Regeln und Einrichtungen entsorgt werden.
- Das Heizgerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Das Heizgerät muss bei einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.
- Wenden Sie sich an Ihre Gemeindeverwaltung, um zu erfahren, wie Sie dieses Gerät entsorgen können, und nutzen Sie eine Sammelstelle für solche Geräte.
- Die ordnungsgemäße Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten trägt dazu bei, gesundheits- und umweltschädliche Folgen einer unsachgemäßen Entsorgung der Geräte zu vermeiden.
- Verpackungen und Verpackungsmaterialien sind wiederverwertbar und müssen gemäß den Vorschriften für die Entsorgung solcher Materialien entsorgt werden.
- Vor der Entsorgung müssen die Verpackungsmaterialien nach Haushaltsabfallströmen sortiert werden.

TECHNISCHE ZEICHNUNGEN. ERSATZTEILLISTE UND INFORMATIONEN ZUR DEMONTAGE DES HEIZGERÄTS

- Das Heizgerät ist ein reparaturfähiges Gerät, das bei Beschädigung und/oder Ausfall eines Teils in seine Einzelteile zerlegt werden kann.
- Schematische Darstellungen der Heizungsmodelle mit den Bezeichnungen der Teile sind in den Abbildungen in Anhang C dargestellt.
- Verwenden Sie die Modellschemata als Hilfe für die Demontage bei der Sammel- und Entsorgungsstelle für elektrische und elektronische Geräte.
- HINWEIS: Die Installationsdiagramme des Heizgeräts sind im Bausatz enthalten und werden als separates Dokument vorgelegt.

LIETUVIŲ

! **DĖMESIO!** Savo saugumo labui prieš pradėdant naudotis šildytu-vu, susipažinkite su instrukcija, ir visada saugokite ją pasiekiamo-je vietoje.

Komplektacija	
Pakuotė, vnt.	1
Šildytuvas, vnt.	1
Maitinimo laidas su kištuku, vnt.	1
Metaliniai tvirtinimo elementai, kompl	1
Nailoninis kaištis su varžtu, kompl	1
Montavimo schema, vnt.	1
Naudojimo instrukcija (garantinis talonas), vnt.	1

SAUGOS INFORMACIJA
! Draudžiama uždengti šildytuvą bet kokiais daiktais Draudžiama džiovinti daiktus ĮSPĖJIMAS: Neuždenkite šildytuvo, kad neperkaistų

- Naudoti šildytuvą tik tada, kai maitinimo tinklo įtampa atitinka nurodytą techniniuose parametruose.
- Naudojimo metu šildytuvas įkaista.
- Norėdami išvengti nudegimų, nelieskite karšto paviršiaus.
- Nenardinkite šildytuvo į vandenį, galite patirti elektros šoką.
- Jokių būdu nesiliesti prie prietaiso, jei jis buvo įkritęs į vandenį ar buvo juo aptaškytas, nedelsiant ištraukti kištuką iš maitinimo lizdo.
- Nenaudokite šildytuvo šalia vonios, dušo, plaukimo baseinų ir kitų talpyklų su vandeniu.
- Nenaudokite šildytuvo su pažeistu laidu, kištuku arba jei yra kitų akivaizdžių pažeidimų.
- Gedimo atveju kreipkitės į kvalifikuotą aptarnavimo centrą.
- Naudokite šildytuvą tik pagal paskirtį, ir pagal naudojimosi instrukciją. Bet koks kitoks panaudojimas draudžia-mas ir gali sukelti gaisrą, elektros smūgį arba nelaimingą atsitikimą.
- Neribokite oro srauto iš šildytuvo iš apačios ir (arba) viršaus.
- Nemontuokite ir nenaudokite šildytuvo šalia degių skysčių ir sprogių medžiagų.
- Nemontuokite, nenuimkite ir nejudinkite šildytuvo, kai jis įjungtas ir (arba) karštas.
- Traukdami maitinimo kištuką iš lizdo, netraukite už laido, naudokite maitinimo kištuko rankeną.

PARUOŠIMAS NAUDOTI IR ŠILDYTUVO MONTAVIMAS
! Draudžiama šildytuvą montuoti po elektros lizdais. DĖMESIO! Draudžiama statyti šildytuvą ant žemės.

Paruošimas naudojimui

- Atsargiai išimkite šildytuvą iš dėžutės.
- Atlaisvinkite šildytuvą nuo putplasčio įdėklų.
- Patikrinkite tikrąjį šildytuvo komplektiškumą, nurodytą šio vartotojo vadovo 4 puslapyje.
- Prieš jungdami šildytuvą į elektros lizdą pirmą kartą įsitikinkite, kad ant jo paviršiu nėra pakavimo medžiagų.

Diegimo ypatybės

- Nerekomenduojama dalytis šildytuvu ir kita elektros įranga su tuo pačiu elektros lizdu.
- Nejunkite šildytuvo į elektros tinklą kol nebus užbaigtas montavimas.
- Šildytuvu turi būti sumontuotas ant vertikalaus paviršiaus esančio ne mažiau kaip 0,2 m aukštyje virš grindų lygio. Virš šildytuvo būtina užtikrinti 0,2 metro laisvos vietos, laisvam šilto oro išėjimui.
- Draudžiama statyti baldus, buitinę įrangą, TV ar kompiuterinę įrangą arčiau kaip 500 mm iki šildytuvo, kad nebūtų sudaromos kliūtys laisvo oro judėjimui (B priedas).
- Gniazdo elektryczne i łącznik muszą być zamontowane na wysokości zapewniającej niedostępność dla dzieci.
- Staciakampio formos modelius galima montuoti tiek horizontaliai, tiek vertikaliai, pagal montavimo schemą (yra komplekte). Tokiu atveju termostato kambario temperatūros jutiklis turi būti apačioje.

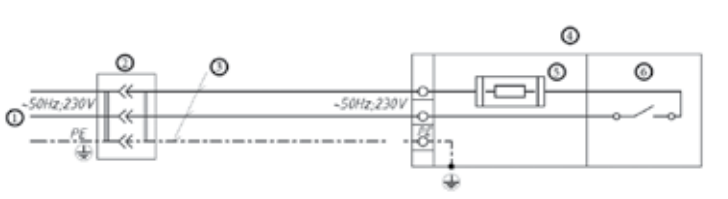
Šildytuvo montavimo procedūra

- Montuodami šildytuvą vadovaukitės komplektacijoje esančia montavimo schema ir joje nurodyta veiksmų seka (nurodyta montavimo schemas nuotraukose):
 - pasirinkite laikiklių tvirtinimo matmenis priklausomai nuo įsigyto modelio;
 - naudokite nuotraukose pavaizduotus įrankius skyžlėms pažymėti;
 - Išgręžkite skyles sienoje, priklausomai nuo įsigyto modelio.
 - skyelės sienoje turi būti 8 mm skersmens.
 - į angas įkiškite specialius plastikinius kaiščius, esančius komplekte;
 - pritvirtinkite metalines tvirtinimo detales varžtais arba įsukite L formos varžtus;
 - įrengti šildytuvą;
 - jei žymėjimas atliktas teisingai, šildytuvo grioveliai sutaps su laikikliai.

PAJUNGIMO SCHEMA
! Įsidėmėkit! Jei prietaisas ilgai nenaudojamas, jis turėtų būti išjungiamas ir ištraukiamas kištukas iš elektros lizdo

- Šildytuvas pajungiamas maitinimo kabelio kištuką įkišant į elektros lizdą.
- Naudojant šildytuvą kaip pagalbinį šildymo įrenginį patalpoms, gamintojas rekomenduoja naudoti termoreg-ulatorių, kuris palaikys norimą patalpos temperatūrą ir padės žymiai sutaupyti elektros energijos suvartiojimą.
- Termoregulatorius turi būti parinktas pagal šildytuvą bei atsižvelgiama į tam tikrų modelių konkrečius tech-ninius duomenis, todėl tinkamam temperatūros regulatoriaus parinkimui, kreipkitės į specializuotą įmonę.
- Modellek nincsenek termosztáttal felszerelve, «Smart Home» rendszerekre vagy távvezérléhető termosz-tátokra terveztek az alábbi funkciókkal:
- ‘- Valdymas per WI-FI;
- “Su elektroniniu termostatu ir savaitiniu laikmačiu“;
- „Termostatas su atvirų langų detektoriumi“;
- „Su adaptyviu paleidimo valdymu“;
- “Ribotas veikimo laikas“.

Montuojant šildytuvus su termoregulatoriumi naudokite šią schemą:



PRIETAISO NAUDOJIMAS
! ĮSPĖJIMAS: Prietaisą draudžiama naudoti jei yra pažeista priekinė dalis! ĮSPĖJIMAS:Modelius, neturinčius automatinio kambario temperatūros palaikymo, draudžiama naudoti mažose patalpose, kuriose yra žmonių, kurie negali savarankiškai išeiti iš patalpos, bei negalima jų pastovī priežiūra. DĖMESIO! Kai kurios šildytuvo dalys gali būti karštos ir nudeginti. Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas esant vaikams ar neįgaliems žmonėms.

Pirmas šildytuvo įjungimas

- Prieš pirmą kartą prijungdami prie elektros tinklo, patikrinkite, ar nėra matomų pažeidimų, bei patikrinkite maitinimo laido ir kištuko, šildytuvo korpuso vientisumą.
- Šildytuvo veikimas**
- Modeliai SW xxx, SWG xxxx, SWH xxxx, SWC xxxx su maitinimo mygtuku įjungiami ir išjungiami paspaudus šį mygtuką.
- Norėdami valdyti modelius SWG-RA xxx, SWRE xxxx, naudokite pridėdamą „RA Heater Control“.
- Norėdami valdyti modelius SWH-RE xxxx, SWC-RE xxxx, žr. pridėdamą„Keturių ekranų skaitmeninio elektroni-nio valdiklio“ naudojimo vadovą.
- Naudokite pridėdamą „Keturių ekranų skaitmeninio elektroninio valdiklio su 24/7 programavimo funkcija naudojimo vadovas“.
- Prietaisu gali naudotis vaikai nuo 8 metų ir vyresni, arba asmenys, turintys ribotus fizinius, jutiminius ar psichin-ius sugebėjimus, arba jiems stokojant patirties ar žinių, ir jei jie yra asmens, atsakingo už jų saugą, globoje, arba buvo išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir suprasti galimus pavojus.
- Vaikai neturėtų žaisti su prietaisu.
- Vaikai, jaunesni kaip 3 metų neturėtų būti prileidžiami prie šildytuvo, jei jie nėra nuolat stebimi suaugusiųjų.
- Vaikai nuo 3 iki 8 metų turi galimybę įjungti / išjungti šildytuvą, jeigu jis buvo tinkamai sumontuotas ir vaikai yra prižiūrimi suaugusiųjų arba buvo tinkamai instruktuoti apie šildytuvo naudojimą ir supranta galimus pavojus. Vaikai neturėtų junginėti prietaiso į elektros lizdą, atlikti šildytuvo reguliavimo, taip pat neturėtų valyti šildytuvo arba atlikti techninę priežiūrą.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA
! DĖMESIO! Prieš valydami, išjunkite šildytuvą iš sieninio elektros lizdo. Šildytuvą valyti naudojant garus arba suspaustą orą, saugumo sumetimais, yra draudžiama.

- Šildytuvas nereikalauja ypatingos priežiūros.
- Jis turėtų būti reguliariai valomas, nuvalomi paviršiai nuo dulkių, nes jos neigiamai veikia šildytuvo efektyvumą.
- Drėgnas valymas leidžiamas, jei šildytvas išjungtas iš maitinimo tinklo.
- Vaikai nuo 3 iki 8 metų neturėtų valyti šildytuvo ar atlikti techninės priežiūros.
- Prietaiso valymo ir priežiūros darbų neturėtų atlikti vyresni nei 8 metų vaikai be priežiūros.
- Prieš valant išjunkite prietaisą ir leiskite jam atvėsti.
- Valymui naudokite buitines valymo priemones be abrazyvinių medžiagų, skirtas stiklo keramikos arba nerūdi-jancio plieno paviršių priežiūrai.
- Prietaisą valyti reikia su drėgnu audiniu ir nedideliu kiekiu ploviklio. Galiausiai, prietaisas nusausinamas švaria šluoste.

UTILIZAVIMAS

- Pasibaigus šildytuvo eksploatavimo laikui, šildytuvas turi būti utilizuotas pagal vietos teritorijoje galiojančias taisykles, reglamentus ir priemones.
- Šildytuvo negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Šildytuvą reikia pristatyti į atitinkamą surinkimo punktą, skirtą elektrinei ir elektronei įrangai perdirbti.
- Norėdami gauti išsamios informacijos apie šio įrenginio perdirbimo galimybes, susisiekite su vietine savivaldy-bės organizacija ir kreipkitės į tokių prietaisų surinkimo punktą.
- Tinkamas elektros ir elektroninės įrangos atliekų tvarkymas padeda išvengti pasekmių, kurios gali būti pavojin-gos žmonių sveikatai ir aplinkai dėl netinkamo prietaiso išmetimo.
- Pakuotė ir pakavimo medžiagos yra perdirbamos ir turi būti išmestos laikantis tokių medžiagų utilizavimo tai-syklių.
- Prieš išmetant pakavimo medžiagas reikia surūšiuoti į buitines atliekas.

TECHNINIAI BRĖŽINIAI. ATSARGINIŲ DALIŲ SĄRAŠAS IR INFORMACIJA APIE ŠILDYTUVO IŠMONTAVIMĄ
- Šildytuvas yra taisomas prietaisas, kurį galima išardyti ir suremontuoti į sudedamąsias dalis, jei kuri nors dalis sugenda ir (arba) sugenda. - Scheminiai šildytuvų modelių vaizdai su komponentų pavadinimais pateikti C priedo paveiksluose. - Naudokite modelių schemas kaip pagalbinę priemonę išmontuojant elektrinės ir elektroninės įrangos surinki-mo punkte. - ATKREIPKITE DĖMĘSĮ! Šildytuvo montavimo schemas yra komplekte ir pateikiamos atskirame dokumente.

NEDERLANDS

! **LET OPI!**
In het belang van de veiligheid voor aanvang van de ver-warming, leest u de instructies en bewaar in een gemakkelijk toe-gankelijkje plaats.

Reeks	
Verpakking, St.	1
Heater, St.	1
Kabel met stekker, stuks.	1
Metalen bevestigingen, kit.	1
Plug en schroef, kit.	1
Montage schema, St.	1
Manual (Pass-Gegarandeerd), St.	1

VEILIGHEIDSinFORMATIE
! Het is verboden de kachel met voorwerpen om bedecken. Es is verboden om de spullen te drogen GEVAAR: Dek de kachel niet om oververhitting te voorkomen

- Gebruik de kachel alleen als u dezelfde voedingsspanning die is opgegeven in de technische gegevens. In bedrij-f, de verwarming verwarmt.
- Mis het hete oppervlak om brandwonden te voorkomen niet aanraken.
- Gebruik de kachel in de vloeistof niet onder, kan dit een elektrische schok veroorzaken. niet het bereiken van de eenheid in het geval van een daling van de vloeistof, niet onmiddellijk verwijdt u de stekker uit het Steckdose.
- Benutzen de verwarming in de onmiddellijke nabijheid van baden, douches, zwembaden en andere houders van vloeistoffen.
- Vergeet niet een kachel niet met een beschadigd snoer, de stekker of de aanwezigheid van andere verwon-dingen.
- In het geval van het defect aanmelden bij de bevoegde dienst Center.
- Verwenden de kachel alleen voor het beoogde doel volgens deze instructies. Elk ander gebruik is verboden en kan leiden tot brand, elektrische schokken of letsel.
- Beperk de luchtstroom van de verwarming niet van onderen en/of van boven.
- Installeer of gebruik de verwarming niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of explosieve stoffen.
- Installeer, demonteer of verplaats de verwarming niet wanneer deze is aangesloten en/of verwarmd.
- Wanneer u de stekker uit het stopcontact trekt, dient u niet aan het snoer te trekken, gebruik het handvat van de stekker.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK
! Het is verboden om het toestel onder de outlets direct te installeren. LET OPI! Het is verboden om de verwarming aan het plafond te installeren.

Voorbereiding voor gebruik

- Haal het verwarmingstoestel voorzichtig uit de kartonnen verpakking.
- Maak het verwarmingstoestel los van de bevestigingen van de schuimrubberen beschermkussens.
- Controleer de feitelijke inhoud van het verwarmingstoestel aan de hand van de leveringsomvang vermeld op pagina 4 van deze gebruiksaanwijzing.
- Voordat u het verwarmingstoestel voor de eerste keer in het stopcontact steekt, dient u te controleren of er geen verpakkingsmateriaal op het oppervlak zit
- Installatie kenmerken**
- Het wordt niet aanbevolen om de verwarming en andere elektrische apparatuur samen te gebruiken via het-zelfde stopcontact.
- Gebruik de heater niet aan op de voeding totdat de installatie is voltooid is.
- De heater worden geïnstalleerd op een verticaal oppervlak op een hoogte van niet minder dan 0,2 meter boven de grond. Op de top van de verwarming nodig is, klaring van 0,2 m voor de afvoer van warme lucht naar ver-sorgen.
- Es is niet toegestaan, meubels, radio, tv en computer-technologie om dichtër dan 500 mm uit de kachel om de obstakels te plaatsen voor het vrije verkeer van de lucht om schaffen (Bijlage B).
- Elektrische elektriciteit en pluggen hebben een hoogte die niet toegankelijk is voor kinderen, gemonteerd.
- Modellen met een rechthoekige vorm kunnen zowel horizontaal als verticaal worden geïnstalleerd, volgens het installatieschema (bij levering inbegrepen). In dit geval moet de kamertemperatuursensor van de thermostaat aan de onderkant worden geplaatst.

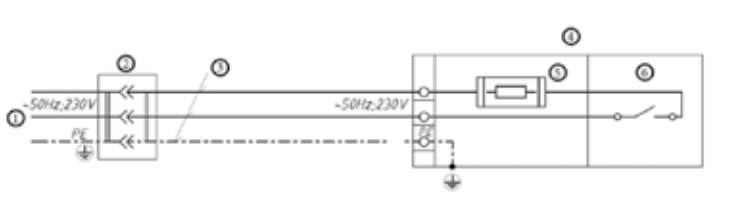
Procedure voor de montage van de verwarming

- Raadpleeg bij de installatie van de verwarming het bijgevoegde installatieschema en de daarin vermelde vol-gorde van de handelingen (aangegeven op de foto's van het montageschema):
 - kies de montagematen voor de bevestigingen, afhankelijk van het door u aangeschafte model;
 - gebruik het gereedschap dat op de afbeeldingen is aangegeven om de gaten te markeren;
 - boor de gaten in de muur, afhankelijk van het door u aangeschafte model.
 - de gaten in de muur dienen een diameter van 8 mm te hebben.
 - plaats in de gaten de speciale plastic pluggen, meegeleverd bij het model;
 - schroef de metalen bevestigingen of de L-vormige bevestigingen erin;
 - installeer de verwarming;
 - indien de markeringen correct zijn aangebracht, worden de sleuven van de verwarming uitgelijnd met de bev-estigingen.

DIAGRAM CONNECTION
! Let op! Op langdurige onbruik moet het apparaat uit te schakelen en trek de stekker uit het stopcontact.

- De verwarming kan aangesloten worden de met behulp van de voedingskabel om de stekker in het stopcon-tact.
- Bij het werken als een extra opwarming van het milieu, de fabrikant adviseert het gebruik van communicatie per thermostaat waarmee de gewenste temperatuur en aanzienlijke besparingen in energieverbruik geleverd automatisch behouden.
- De thermostaat moet worden geselecteerd op basis van het aantal heaters en specifieke technische details, kunt u inloggen op de gespecialiseerde bedrijven voor de juiste keuze van de thermostaat.
- De modellen zijn niet uitgerust met een thermostaat, maar ontworpen om te verbinden met het “Smart Home”systeem, of met een thermostaat met de volgende functies :
- '''- Bediening via WI-FI;
- '''Met elektronische thermostaat en weektimer“;
- '''Thermostaat met raamopeningsdetector“;
- '''Met adaptieve opstartregelaar;
- “Met beperking van de werkingsduur“''.

In de zaak van de installatie van kachels met de thermostaat met behulp van het volgende schema:



GEBRUIK VAN HET APPARAAT
! GEVAAR: Niet gebruiken in geval van schade aan de voorkant! GEVAAR: Modellen die niet bij de automatische kamertemperatuurregelaar worden geleverd, zijn verboden voor gebruik in kleine ruimten, als ze gebruikt zijn bij personen die het gebouw niet kunnen verlaten, en als een constante zorg niet mogelijk is. LET OPI! Sommige delen van de verwarming kan hoge temperatuur hebben en brandwonden veroorzaken. Speciale aandacht zal worden gegeven in het bijzijn van kinderen en kwetsbare mensen.

De eerste inschakeling van de verwarming

- Voordat u de verwarming voor de eerste keer inschakelt, dient u de voedingskabel en de stekker en de behuiz-ing van de verwarming te controleren.
- Gebruik van de verwarming**
- Modellen SW xxx, SWG xxx, SWH xxx, SWC xxx zijn uitgerust met een aan/uit-knop en worden door deze in te drukken in- en uitgeschakeld.
- Voor het gebruik voor model SWG-RA xxx, SWRE xxxx gebruikt u de bij de levering inbegrepen “Verwarmings-regelaar “'''RA”''.
- Voor het gebruik van modellen SWH-RE xxxx, SWC-RE xxxx, gebruikt u de bij de levering inbegrepen “Gebruik-ershandleiding”'''Vier indicatoren digitale elektronische regelaar”''.
- Gebruik voor modellen SWRE xxxx(P), SWG-RA xxxx(P), SWH-RE xxxx(P), SWC-RE xxxx(P), gebruikt u de bij de levering inbegrepen “Gebruikershandleiding”'''Vier indicatoren digitale elektronische regelaar met 24/7 pro-grammeringsfunctie.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring of kennis als ze begeleid zijn van de persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die op de hoogte is van een veilig gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren begrijpt.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen jonger dan 3 jaar mogen niet worden toegestaan om te verwarmen, tenzij ze onder toezicht van een volwassene.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar hebben de mogelijkheid om verwarming aan en uit wanneer deze correct is geïn-stalleerd en kinderen in acht worden genomen en hebben de opdracht gekregen over veilig gebruik van het toestel, en begrijp alle mogelijke gevaren. Dergelijke kinderen moeten geen gebruik maken van ofwel de stekker en thermostaat, zelfs de verwarming of het onderhoud schoon te maken.

REINIGING EN ONDERHOUD
! LET OPI! Schakel de verwarming uit voor het schoonmaken. De reiniging van de verwarming door middel van stoom of waterstralen of pneumatische reinigingsmiddelen is om veiligheidsredenen niet toegestaan.

- De kachel heeft geen speciale zorg nodig hebben.
- Moet regelmatig worden gereinigd, moet het oppervlak worden afgestoft, omdat de stof negatief de efficiëntie van het apparaat beïnvloedt.
- Nat reinigen is toegestaan op voorwaarde dat de kachel uit is.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen de verwarming niet reinigen of onderhouden.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen ouder dan 8 jaar zonder toezicht.
- Schakel het toestel uit en laat het voor elke reiniging afkoelen.
- Gebruik voor de reiniging reinigingsmiddelen zonder schurende bestanddelen die bestemd zijn voor opperv-lakken van glaskeramische of roestvrij staal.
- Reinig het toestel met een vochtige doek en een kleine hoeveelheid schoonmaakmiddel. Maak het toestel tot slot droog met een schone doek.”

BESCHIKKING

- Na het verstrijken van de levensduur dient de verwarming te worden afgevoerd overeenkomstig de voorschrif-ten, regels en middelen die van kracht zijn op de locatie.
- Het is niet toegestaan om de verwarming met het huishoudelijk afval af te voeren. De verwarming dient naar een geschikt inzamelpunt voor de afvoer van elektrische en elektronische apparatuur te worden gebracht.
- Voor meer informatie over de mogelijkheden van afvoer van dit toestel en een inzamelpunt voor dergelijke toestellen kunt u contact opnemen met uw gemeente.
- Een correcte afvoer van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur draagt bij tot het voorkomen van gevolgen die schadelijk kunnen zijn voor de menselijke gezondheid en voor het milieu als gevolg van een on-juiste afvoer van het toestel.
- Verpakkingen en verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar en dienen volgens de voorschriften voor de afvoer van dergelijke materialen te worden afgevoerd.
- Voordat het verpakkingsmateriaal wordt afgevoerd, dient het te worden gesorteerd in huishoudelijke afval-stoffen.”

TECHNISCHE TEKENINGEN. RESERVEONDERDELENLIJST EN INFORMATIE VOOR DEMONTAGE VAN DE VERWARMING
--

- De verwarming vormt een repareerbare toestel dat in geval van schade en/of defecten aan een van de onder-delen in zijn geheel kan worden gedemonteerd.
- De schematische afbeeldingen van de verwarmingsmodellen met de benamingen van de onderdelen zijn weergegeven op de afbeeldingen in Bijlage C.
- Gebruik de schematische afbeeldingen van de modellen als hulpmiddel bij de demontage bij de inzamel- en afvoerpunten voor elektrische en elektronische apparatuur.
- LET OP: De montageschema's van de verwarming zijn inbegrepen in het pakket en worden gepresenteerd als een afzonderlijk document.”

ITALIANO

! **Attenzione!** Per la propria sicurezza, prima di usare il riscaldatore vi invitiamo a leggere con attenzione le istruzioni e tenerli in salvo in un posto disponibile

Componenti	
Imballaggio, pz.	1
Il riscaldatore, pz.	1
Cavo elettrico con la spina, pz.	1
Attrezzature di metallo per il montaggio, kit	1
Tassello ad espansione con la vite, kit.	1
Lo schema di montaggio, pz.	1
Istruzione per l'uso (passaporto tecnico-garanzia), pz.	1

INFORMAZIONI DI SICUREZZA TECNICA
! E' vietato coprire il riscaldatore con oggetti di ogni tipo E' vietato asciugare i panni PERICOLOSO: Non coprire il riscaldatore per evitare il surriscaldamento

- Usa il riscaldatore solo quando la tensione nella rete di alimentazione, è uguale a quella, che è specificata in informazioni tecniche.
- Durante l'uso, il riscaldatore si riscalda. Per evitare ustioni, non toccare la superficie calda.
- Non immergere il riscaldatore nel liquido, questo può causare una scossa elettrica.
- Non raggiungere il dispositivo in caso di caduta nel liquido, estrarre immediatamente la spina dalla presa.
- Non utilizzare il riscaldatore nelle vicinanze di bagni, docce, piscine e altri contenitori di liquido.
- Non usare il riscaldatore con un cavo o la spina danneggiati o quando ci sono altri danni.
- In caso di malfunzionamento contattare il centro di assistenza qualificato.
- Utilizzare il riscaldatore solo per lo scopo previsto, secondo le presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro tipo dell'uso è vietato e può provocare incendi, scosse elettriche, lesioni o situazioni pericolose o gravi.
- Non limitare il flusso d'aria dal riscaldatore dal basso e/o dall'alto.
- Non installare o utilizzare il riscaldatore nelle immediate vicinanze di liquidi infiammabili e sostanze esplosive.
- Non installare, rimuovere o spostare il riscaldatore mentre è collegato e/o caldo.
- Quando si estrae la spina dalla presa, non tirare il cavo, utilizzare l'impugnatura della spina.

PREPARAZIONE ALL'USO E INSTALLAZIONE DEL RISCALDATORE
! È vietato installare il riscaldatore direttamente sotto delle prese elettriche. ATTENZIONE! È vietato installare il riscaldatore nel soffitto.

Preparazione all'uso

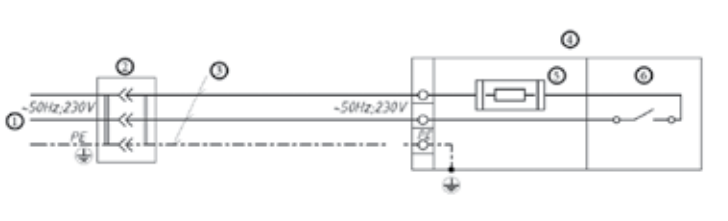
- Rimuovere con cautela il riscaldatore dal cartone.
- Liberare il riscaldatore dagli inserti in gommapiuma.
- Verificare l'effettiva completezza del riscaldatore con la completezza indicata a pagina 4 del presente Manuale d'uso.
- Prima di collegare il riscaldatore alla presa di corrente per la prima volta, assicurarsi che non vi siano materiali di imballaggio sulle sue superfici.
- Informazioni sull'installazione**
- Si sconsiglia di utilizzare il riscaldatore e altre apparecchiature elettriche insieme alla stessa presa di corrente.
- Non collegare il riscaldatore alla rete elettrica fino a quando l'installazione sia completa.
- Il riscaldatore deve essere installato su una superficie verticale ad un'altezza non inferiore a 0,2 metri dal livello di pavimento. Sulla parte superiore del riscaldatore è necessario fornire 0,2 metri di spazio libero per fornire al riscaldatore una libera uscita di aria calda.
- Non è consentito posizionare mobili, apparecchi radio e TV, computer e le apparecchiature informatiche più vicino a 500 mm dal riscaldatore, in modo da non creare ostacoli alla libera circolazione dell'aria (Appendice B).
- Connettore di alimentazione elettrica e il cavo devono essere montati ad una altezza non raggiungibile ai bambini.

- I modelli di forma rettangolare possono essere installati sia orizzontalmente che verticalmente, secondo lo schema di installazione (incluso nel set di consegna). In questo caso, il sensore di temperatura ambiente del termostato deve essere posizionato in basso.
- Procedura di installazione del riscaldatore**
- Durante l'installazione del riscaldatore, seguire lo schema di installazione incluso nel set di consegna e la se- quenza delle operazioni ivi indicata (indicata nelle fotografie dello schema di installazione):
- selezionare le dimensioni di montaggio per i supporti in base al modello acquistato;
- utilizzare gli strumenti mostrati nelle fotografie per segnare i fori;
- praticare dei fori nel muro, a seconda del modello acquistato. I fori nel muro devono avere un diametro di 8 mm.
- inserire nei fori gli appositi tasselli in plastica inclusi nella fornitura;
- fissare elementi di fissaggio metallici con viti o avvitare viti a forma di L;
- installare un riscaldatore;
- se la marcatura è eseguita correttamente, le scanalature del riscaldatore coincideranno con il supporto.

SCHEMA DI CONNESSIONE
! Ricordatevi! In caso, se voi per lungo tempo non utilizzate il riscaldatore, allora dovete spegnerlo e staccare la spina dalla presa di corrente

- Collegare il riscaldatore si può con il cavo di alimentazione con la spina messa nella presa.
- Quando si utilizzano i riscaldatori come impianto autonomo di riscaldamento, il produttore raccomanda l'utilizzo di collegamento con il termostato/termoregolatore esterno, che fornisce la manutenzione automatica della temperatura desiderata e notevole risparmio nel consumo di energia elettrica.
- Il termostato/termoregolatore deve essere selezionato in base al numero di riscaldatori scelti e dai dati tecnici specifici, per questo, se vuole fare una scelta giusta del termoregolatore, deve recarsi a una società specializzata.
- I modelli, non dotati di termostato, sono progettati per il collegamento tramite il sistema Smart Home o il termoregolatore remoto con funzioni:
- Gestione tramite WI-FI;
- “Con termostato elettronico e timer settimanale”;
- “Termostato con rilevatore di finestre aperte”;
- “Con gestionebadattivo di avvio”;
- “Con limitazione del tempo di funzionamento”

Nel caso del montaggio del riscaldatore con il termoregolatore o il termostato usate lo schema seguente:



L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO
! PERICOLOSO: è vietato utilizzo del riscaldatore in caso di danni alla superficie anteriore! PERICOLOSO: i modelli non sono dotati di un dispositivo automatico di controllo della temperatura dell'ambiente, è vietato utilizzarlo in piccole stanze, se sono occupati da persone che non sono in grado di lasciare le stanze in modo autonomo, e se la cura personale costante non è possibile per loro. ATTENZIONE! Alcune parti del riscaldatore possono avere la temperatura molto alta e questo può causare ustioni. Particolare attenzione deve essere prestata in caso della presenza di bambini e delle persone vulnerabili.

Accensione del riscaldatore per la prima volta

- Prima di accendere il riscaldatore per la prima volta, verificare che il cavo di alimentazione e la spina e l'involucro del riscaldatore siano integri e non danneggiati.
- Funzionamento del riscaldatore**
- SW xxxx, SWG xxxx, SWH xxxx, SWC xxxx dotati di un pulsante di alimentazione vengono accesi e spenti pre- mendo questo pulsante.
- Per il funzionamento di SWG-RA xxx, SWRE xxxx, utilizzare il “Controllo del riscaldatore RA” fornito in dotazione.
- Per il funzionamento di SWH-RE xxxx, SWC-RE xxxx, utilizzare il “Manuale d'uso del Regolatore elettronico digitale a quattro indicatori” fornito in dotazione.
- Per il funzionamento SWRE xxxx(P), SWG-RA xxxx(P), SWH-RE xxxx(P), SWC-RE xxxx (P) utilizzare il Manuale d'uso del “Regolatore elettronico digitale a quattro indicatori con funzione di programmazione 24/7” fornito in dotazione.
- Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza o conoscenza se sono sotto il controllo di una per- sona responsabile della loro sicurezza o sono stati istruiti istruzione all'uso sicuro del dispositivo e comprendono il possibile pericolo.
- I bambini non dovrebbero giocare con l'apparecchio.
- I bambini sotto i 3 anni non devono permettersi di avvicinarsi al riscaldatore, se non sono sotto la supervisione costante di un adulto.
- Bambini da 3 a 8 anni hanno la possibilità di accendere/spegnere il riscaldatore se il riscaldatore è stato installato correttamente e se i bambini sono sotto la supervisione di un adulto o sono stati istruiti sulla sicurezza dell'uso di riscaldatore e comprendono i possibili pericoli. I bambini non devono utilizzare la spina, i dispositivi di controllo del riscaldatore e non devono pulire il riscaldatore o effettuare la sua manutenzione.

PULIZIA E MANUTENZIONE
! ATTENZIONE! Dovete spegnere il riscaldatore e staccarlo dalla presa elettrica prima di pulirlo. Pulizia del riscaldatore con raggi di vapore o con filtri pneumatici per ragioni di sicurezza, non è consentita.

- Il riscaldatore non richiede cure particolari.
- Dovrebbe essere pulito regolarmente, deve essere pulita regolarmente la polvere sulla superficie, poiché la polvere influisce negativamente sulla efficienza del funzionamento del riscaldatore.
- È consentita la pulizia umida, a condizione che il riscaldatore sia spento e staccato dalla presa elettrica.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono pulire il riscaldatore o eseguire la manutenzione.
- La pulizia e la manutenzione del dispositivo non devono essere eseguite da bambini di età superiore a 8 anni senza supervisione
- Dovete spegnere il riscaldatore e lasciarlo raffreddare prima di ogni sua pulizia.
- Dovete utilizzare per la pulizia del riscaldatore i detergenti per la casa, senza materiali abrasivi, specialmente per superfici di ceramica e vetro o acciaio inox.
- Per pulire il riscaldatore deve usare i panni umidi con una piccola quantità di detergente. Infine, deve asciugare bene il dispositivo con un panno pulito.

TRATTAMENTO DEL DISPOSITIVO ELETTRICO A FINE VITA
- Al termine della sua vita utile, il generatore deve essere smaltito secondo le norme, regolamenti e mezzi vigenti nel luogo in cui si trova. - Il riscaldatore non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Il riscaldatore deve essere portato in un centro di raccolta e riciclaggio appropriato per apparecchiature elettriche ed elettroniche. - Per informazioni dettagliate sulle opzioni di riciclaggio per questo dispositivo, contattare l'organizzazione mu- nicipale locale e utilizzare un punto di raccolta per tali dispositivi. - La Corretta gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche aiuta a prevenire conseguenze che potrebbero essere pericolose per la salute umana e per l'ambiente a seguito di uno smaltimento improprio del dispositivo. - L'imballaggio e i materiali di imballaggio sono riciclabili e devono essere smaltiti in conformità con le normative per lo smaltimento di tali materiali. - Prima di smaltirli, i materiali di imballaggio devono essere differenziati in base al tipo di rifiuto domestico.

DISEGNI TECNICI. ELENCO DELLE PARTI DI RICAMBIO E INFORMAZIONI PER LO SMONTAGGIO DEL RISCALDATORE

- Il riscaldatore è un'unità riparabile che può essere smontata nei suoi componenti in caso di danni e/o guasti di una qualsiasi delle parti.
- Le rappresentazioni schematiche dei modelli di riscaldatore con i nomi dei componenti sono riportate nelle figure dell'Appendice C.
- Utilizzare gli schemi dei modelli come ausilio per lo smontaggio presso il punto di raccolta e smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
- PRESTA ATTENZIONE!** Gli schemi di installazione del riscaldatore sono inclusi nel kit e vengono presentati come documento separato.

MAGYAR

! **FIGYELEM! Saját biztonsága érdekében, a fűtőkészülék használata előtt figyelmesen ismerkedjen meg a készülék kezelési útmutató- jával, és az mindig legyen elérhető helyen.**

Felszerelés	
Csomagolás, db.	1
Panel, db.	1
Kábel dugvillával, db.	1
Fém rögzítő készlet	1
Csavaros tiplí készlet	1
Rögzítő rendszer, db.	1
Utasítás, db.	1

BIZTONSÁGTECHNIKAI INFORMÁCIÓ
! Tilos bármely anyaggal, vagy tárggyal a fűtőkészüléket letakarni, lefedni. VESZÉLY: Nem szabad letakarni a fűtőkészüléket túlmelegedés megakadályozása céljából.

- A fűtőkészüléket kizárólag olyan hálózati feszültségen üzemeltesse, ami a műszaki adatokban elő van írva.
- Üzemelés közben a fűtőkészülék fellemelegedik.
- Égési sérülés elkerülése végett ne érintse meg a felforrósodott felületet.
- A fűtőkészüléket ne merítse folyadékba, mert az áramütést okozhat.
- Ha a műszer folyadékba esik, haladéktalanul rántsa ki a dugvillát a konnektorból.
- Ne üzemeltesse a fűtőkészüléket fürdőkád, zuhanyzó, úszómedence, és egyéb vízzel teli tartály közvetlen közelében.
- Ne üzemeltesse a fűtőkészüléket sérült vezetékkel vagy dugvillával, vagy más sérüléssel.
- A fűtőkészüléket csak rendeltetésének megfelelően, a jelenlegi használati utastás szerint üzemeltesse. Bármily- len más üzemeltetés tilos, és tűzveszélyt, áramütést, vagy más balesetet okozhat.
- Ne korlátozza a levegő kiáramlását a fűtőberendezésből lentről és/vagy felülről.
- Ne telepítse vagy használja a fűtőberendezést gyúlékony folyadékok vagy robbanásveszélyes anyagok közelé- ben.
- Ne szerelje be, ne vegye ki és ne mozgassa a fűtőberendezést, amíg az be van csatlakoztatva és/vagy forró.
- A hálózati csatlakozó dugó kihúzásakor ne a zsinórt húzza ki a konnektorból, hanem használja a hálózati csat- lakozó fogantyúját.

A FŰTŐKÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁNAK ELŐKÉSZÍTÉSE ÉS TELEPÍTÉSE
! Tilos a fűtőkészüléket közvetlenül a falikonnektor alá telepíteni. FIGYELEM! Tilos a fűtőkészüléket a plafonra telepíteni.

Előkészületek a használatra

- Óvatosan vegye ki a fűtőtestet a kartoncsomagolásból.
- Távolítsa el a fűtőtestet a habzsívac védőpárnák rögzítőelemeitől.
- Ellenőrizze a fűtőtest tényleges szállítási terjedelmét a jelen használati utasítás 4. oldalán feltüntetett szállítási terjedellemmel.
- Mielőtt a fűtőberendezést először csatlakoztatja a hálózati aljzatba, győződjön meg arról, hogy a fűtőberen- dezésen nincs csomagolóanyag.
- A telepítés sajátosságai**
- Nem ajánlott a fűtőberendezés és más elektromos berendezések együttes használata ugyanazon elektromos aljzaton keresztül.
- Ne kapcsolja be a fűtőkészüléket a telepítés teljes befejezése előtt.
- A fűtőkészüléket függőleges felületre kell telepíteni, a padló szintjétől nem kevesebb 0,2 méterre. A fűtőkészülék fölött 0,2 méter szabad teret kell biztosítani, a célból, hogy a meleg levegő szabadon távozhasson.
- Nem megengedett a fűtőkészülék 500 mm-es körzetébe elhelyezni bútort, háztartási televízió-, rádió-, vagy számítógépes technikát, hogy ne akadályozzák a levegő szabad keringését (B függelék)
- Elektromos és hálózati csatlakozókat, hozzávezetéseket olyan magasságban kell felszerelni, hogy gyermekek ne érhesék el.
- A téglalap alakú modellek vízszintesen vagy függőlegesen is felszerelhetők a (mellékelt) telepítési ábra szerint.
- A termosztát szobahőmérséklet-érzékelőjét alul kell elhelyezni.

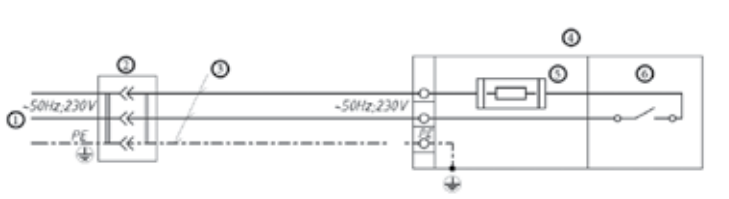
A fűtőkészülék telepítési menete

- A fűtőberendezés beszerelésekor vegye figyelembe a mellékelt szerelési rajzot és az ott feltüntetett műveletsor- rendet (a szerelési rajz fotókon látható):
- Válassza ki a rögzítőelemek szerelési méreteit a megvásárolt modelltől függően;
- Használja a fényképeken látható szerszámokat a furatok kijelöléséhez;
- A megvásárolt modelltől függően fúrja ki a lyukakat a falban.
- A falban lévő furatoknak 8 mm átmérőjűnek kell lenniük.
- Helyezze be a modellhez mellékelt speciális műanyag tipliket a lyukakba;
- csavarja be a fém rögzítőelemeket vagy csavarja be az L alakú rögzítőelemeket;
- szerelje be a fűtőtestet;
- Ha helyesen van megjelölve, a fűtőtest nyílásai egy vonalban lesznek a konzollokkal.

BEKAPCSOLÁSI SÉMA
! Vesse emlékezetébe! Ha huzamossabb ideig nem üzemelteti a készüléket, a dugvillát ki kell húzni a konnektorból.

- A fűtőkészüléket a tápvezeték és a dugvilla segítségével a konnektorba dugva kapcsolhatjuk be.
- Amikor a paneleket különálló fűtési rendszerként használjuk a gyártó javaslata szerint érdemes egy távoli hőmérséklet szabályozót is telepíteni, amely biztosítja a kívánt hőmérséklet amutomatikus fenntartását és a jelentős villamosenergia megtakarítást.
- A termosztátot az adott modell típusa és műszaki paraméterei alapján kell kiválasztani, ezért ezügyben forduljon szakemberhez.
- Modellek nincsenek termosztáttal felszerelve, «Smart Home» rendszerekre vagy távvezérelhető termosz- tátokra tervezték az alábbi funkciókkal:
- Vezérlés WI-FI-n keresztül;
- “Elektronikus termosztáttal és heti időzítővel”;
- “Termosztát nyitott ablak érzékelővel”;
- “Adaptív indításvezérléssel”;
- “Futásidő-korlátozással”.

Szerelőpanel a termosztát:



A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA
! VESZÉLY! Tilos az üzemeltetés sérült homlokfelület esetén VESZÉLY! Azokat a modelleket, amelyekhez nem tartozik szobahőmérsékletet automatikusan ellenőrző készülék, tilos üzemeltetni pótólágos hőszabályzó nélkül olyan kis helységekben, ahol emberek tartózkodnak, és nincs lehetőségük szabadon elhagyni a helyiséget. FIGYELEM! A fűtőkészülék némely része igen magas hőmérsékletű lehet, és égési sérülést okozhat. Különösen figyelni kell erre gyermekek és magatehetetlen emberek jelenlétében

A fűtőkészülék első bekapcsolása

- A fűtőberendezés első bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati kábel és a csatlakozó, valamint a fűtőkészülék burkolata sértetlen.
- A fűtőkészülék használata**
- Az SW xxxx, SWG xxxx, SWH xxxx, SWC xxxx készülékeken található egy bekapcsológomb, és annak megnyo- másával kapcsolható be és ki.
- Az SWG-RA xxx, SWRE xxxx üzemeltetéséhez használja a mellékelt “RA fűtésvezérlő” készüléket.
- Az SWH-RE xxxx, SWC-RE xxxx működtetéséhez használja a mellékelt “A négy LED-es digitális elektronikus vezérlő használati útmutatóját”.
- Az SWRE xxxx(P), SWG-RA xxxx(P), SWH-RE xxxx(P), SWC-RE xxxx(P) esetén használja a mellékelt “négy jelzős digitális elektronikus vezérlő” használati útmutatóját.
- A “Négy kijelzős digitális elektronikus vezérlő 24/7 programozási funkcióval” “Használati útmutatóját”.
- A készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességek- kel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek nélküli személyek is használhatják, ha felügyelet alatt állnak, és nem tisztogathatják a fűtőkészüléket, vagy nem valósíthatják meg a fűtőkészülék üzemeltetési felügyeletét.
- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- 3 évnél fiatalabb gyermekeket nem szabad a fűtőkészülékhez engedni, ha nincsenek felnőtt állandó felügyelete alatt.
- 3-8 év közötti gyermekek ki/bekapcsolhatják a fűtőkészüléket, ha az helyesen van beépítve, ha a gyermekek felügyelet alatt vannak, vagy ki vannak oktatva a fűtőkészülék biztonságos kezeléséről, és tisztában vannak a lehetséges veszélyekkel. De az ilyen gyermekek sem használhatják a dugvillát, a fűtőkészülék hőszabályzóját, és nem tisztogathatják a fűtőkészüléket, vagy nem valósíthatják meg a fűtőkészülék üzemeltetési felügyeletét.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS
! FIGYELEM! Tisztítás előtt kapcsolja le a hálózati konnektorról a fűtőkészüléket. A fűtőkészüléket gőzborotvával, vagy sűrített levegővel tisztítani biztonsági okból tilos.

- A fűtőberendezést üzemideje végén a helyszínen érvényes előírásoknak, szabályoknak és létesítményeknek megfelelően kell hulladékkézeln.
- A fűtőtestet nem szabad a háztartási hulladékkal együtt eltávolítani. A fűtőberendezést az elektromos és elek- tronikus berendezések újrahasznosítására alkalmas gyűjtőhelyre kell vinni.
- A készülék eltávolításának módjáról és az ilyen készülékek gyűjtőhelyének használatáról érdeklődjön a helyi önkormányzatnál.
- Az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések megfelelő elhelyezésével megelőzhetők azok a köv- etkezmények, amelyek az emberi egészségre és a környezetre károsak lehetnek a berendezés nem megfelelő elhelyezéséből adódóan.
- A csomagolás és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatóak, és az ilyen anyagok eltávolítására vonatkozó előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.
- Az előírások értelmében a csomagolóanyagokat a megsemmisítésük előtt a háztartási hulladékaramba kell szétválogatni.

FELÚJÍTÁS

- A fűtőberendezést üzemideje végén a helyszínen érvényes előírásoknak, szabályoknak és létesítményeknek megfelelően kell hulladékkézeln.
- A fűtőtestet nem szabad a háztartási hulladékkal együtt eltávolítani. A fűtőberendezést az elektromos és elek- tronikus berendezések újrahasznosítására alkalmas gyűjtőhelyre kell vinni.
- A készülék eltávolításának módjáról és az ilyen készülékek gyűjtőhelyének használatáról érdeklődjön a helyi önkormányzatnál.
- Az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések megfelelő elhelyezésével megelőzhetők azok a köv- etkezmények, amelyek az emberi egészségre és a környezetre károsak lehetnek a berendezés nem megfelelő elhelyezéséből adódóan.
- A csomagolás és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatóak, és az ilyen anyagok eltávolítására vonatkozó előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.
- Az előírások értelmében a csomagolóanyagokat a megsemmisítésük előtt a háztartási hulladékaramba kell szétválogatni.

MŰSZAKI RAJZOK. A FŰTŐKÉSZÜLÉK SZÉTSZERELÉSÉHEZ SZÜKSÉGES ALKATRÉSZJEGYZÉK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

- A fűtőberendezés javítható készülék, amely bármelyik alkatrész sérülése és/vagy meghibásodása esetén alkotóelemeire szétszerelhető.
- A fűtőberendezés modelljeinek sematikus ábrázolása az alkatrészek megnevezésével a C. függelék ábráin látható.
- Használja a modellvázlatokat a szétszereléshez segítségül az elektromos és elektronikus berendezések gyűjtő- és ártalmatlanítóhelyén.
- FELHÍVJUK A FIGYELMET! A fűtőberendezés szerelési rajzai a készlet részét képezik, és külön mellékletben kerül- nek bemutatásra.

EESTI KEEL

!	HOIATUS Teie enda ohutuse tagamiseks lugege enne kütteseadme kasutamist hoolikalt läbi kasutusjuhend ja hoidke seda alati kättesaadavas kohas.
----------	---

Tarvikud	
Pakend, tk	1
Küttesead, tk	1
Elektrikaabel koos pistikutega, tk	1
Metallist kinnitusdetailid, komplekt	1
Tüvel ja kruvi, komplekt	1
Paigaldus skeem	1
Kasutusjuhend (pass-garantiil),tk.	1

OHUTUSTEHNILINE TEAVE
! Ärge katke kütteseadet esemetega, et vältida ülekuumenemist. Ärge kuivatage asju. OHT: Ärge katke kütteseadet, et vältida ülekuumenemist.

- Kasutage kütteseadet ainult tehnilistes andmetes määratud võrgupingel.
- Küttesead, kuueneb töö ajal.
- Põletuste vältimiseks ärge puudutage kuumutatud pinda.
- Ärge kastke kütteseadet vedelikku, sest see võib põhjustada elektrilööki.
- Kui küttesead, on vedelikku kastetud, tõmmake kohe pistik pistikupesast välja.
- Ärge kasutage kütteseadet vannide, duššide, basseinide või muude veeга täidetud mahutite vahetus läheduses.
- Ärge kasutage kütteseadet kahjustatud juhtme või pistiku või muu kahjustusega.
- Kasutage kütteseadet vastavalt selle sihtotstarbele ja praegusele kasutamisele. Igasugune muu käitamine on keelatud ja võib põhjustada tulekahju, elektrilöögi või muid õnnetusi.”
- Ärge piirake õhu väljavoolu kütteseadmest alt ja/või ülevalt.
- Ärge paigaldage ega kasutage kütteseadet tuleohtlike vedelike või plahvatusohtlike materjalide läheduses.
- Ärge paigaldage, eemaldage ega liigutage kütteseadet, kui see on ühendatud ja/või kuum.
- Kui tõmbate toitepistikut välja, ärge tõmmake juhe pistikupesast välja, vaid kasutage toitepistikut käepidet.

KÜTTESEADM, ETTEVALMISTAMINE JA PAIGALDAMINE
! Keelatud on paigaldada küttekeha vahetult seinakontaktide alla. TÄHELEPANU! Keelatud on paigaldada küttekeha lakke!

Ettevalmistused kasutamiseks

- Eemaldage küttesead, ettevaatlikult selle papppakendist.
- Eemaldage kütteseadme korpus vahtpolstri,te kinnitustest.
- Kontrollige kütteseadme tegeliku tarnemahtu käesoleva juhendi leheküljel 4 esitatud tarnemahu suhtes.
- Enne kütteseadme esimest korda vooluvõrku ühendamist veenduge, et küttesead, on pakendimaterjalist vaba.

Paigaldamise eripära

- Kütteseadet ja teisi elektriseadmeid ei ole soovitatav kasutada koos sama pistikupesa kaudu.
- Ärge lülitage kütteseadet sisse enne, kui paigaldus on lõpetatud.
- Küttesead, tuleb paigaldada vertikaalsele pinnale, mis ei tohi olla vähem kui 0,2 m kõrgusel põrandast. Kütteseadme kohal peab olema 0,2 m vaba ruumi, et soe õhk saaks vabalt väljuda.
- Mööblit, kodutelevisorit, raadiot või arvutiseadmeid ei tohi paigutada 500 mm kaugusele kütteseadmest, et mitte takistada õhu vaba ringlust (lisa B).”
- Elektripistikupesad ja -ühendused peavad olema paigaldatud nii kõrgele, et lapsed ei pääse neile ligi.
- Ristkülikukujulisi mudelid saab paigaldada horisontaalselt või vertikaalselt, nagu on näidatud paigaldusskeemil (lisatud). Termostaadi ruumitemperatuurindur peab olema paigutatud allapoole.

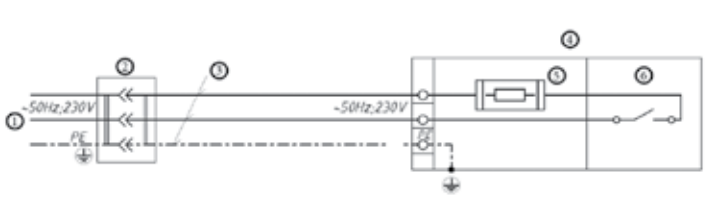
Kütteseadme paigaldamise kord

- Kütteseadme paigaldamisel vaadake kaasasolevat paigaldusjoonist ja selles näidatud tööde järjekorda (paigaldusjoonis on näidatud fotodel):
- Valige paigaldusklambrite paigaldusmootmed sõltuvalt ostetud mudelist;
- Kasutage aukude märgistamiseks fotodel näidatud tööriistu;
- Puurige augud seinale sõltuvalt ostetud mudelist.
- Augud seinas peaksid olema 8 mm läbimõduga.
- Sisestage mugeliga kaasas olevad spetsiaalsed plasttüübid aukudesse;
- kruvige sisse metallkinnitid või keerake sisse L-kujulised kinnitused;
- paigaldage küttesead;
- Kui need on õigesti märgistatud, joonduvad küttekeha avad klambritega.”

SISS,ELÜLITUSKEEM
! Pange see kirja! Kui seadet ei kasutata pikema aja jooksul, tuleb pistik välja tõmmata.

- Küttesead, saab sisse lülitada, kui ühendate toitejuhtme ja pistiku pistikupesa pistikupessa.
- Kui paneel, kasutatakse eraldiseisva küttesüsteemina, soovitab tootja paigaldada kaugjuhitav temperatuuriregulaator, et tagada soovitud temperatuuri automaatne säilitamine ja säästa märkimisväärselt elektritenergiat.
- Termostaat tuleks valida vastavalt mudelile ja selle tehniliste parameetritele, seega konsulteerige spetsialistiga.”
- “- Termostaadita mudelid saab ühendada nutikodusüsteemi või funktsioonidega kaugtermostaadi kaudu: Juhtimine WI-Fi kaudu; Elektrooniline termostaat ja nädalane taimer”; Termostaat avatud akna detektoriga”; Kohanduva käivitusjuhtimisega”; Piiratud tööajaga”.

Kui paigaldate kütteseadet koos temperatuuriregulaatori või termostaadiga, kasutage alljärgnevat skeemi:



SEADM, KÄITAMINE
! OHT: Ärge kasutage, kui esipind on kahjustatud! OHT: MUDELID, MIS EI OLE VARUSTATUD AUTOMAATSE RUUMITEMPERAATUURI REGULEERIMISE SEADMEGA, EI TOHI KASUTADA VÄIKESTES RUUMIDES, KUI NEIS VIIBIVAD INIMESED, KES EI SAA ISEISVALT RUUMIST LAHKUDA, JA KUI PIDEV HOOLDUS EI OLE VÕIMALIK. HOIATUS! Mõned kütteseadme osad võivad olla väga kuumad ja põhjustada põletusi. Eriti ettevaatlik tuleb olla laste ja haavatavate isikute juuresolekul.

Kütteseadme esmakordne sisselülitamine

- Enne kütteseadme esmakordset sisselülitamist kontrollige, et võrgukaabel ja pistik ning kütteseadme korpus oleksid vigastusteta ja kahjustamata.
- Kütteseadme kasutamine**
- SW xxx, SWG xxxx, SWH xxxx, SWC xxxx kütteseadme mudelid lülitatakse sisse ja välja toitenupu vajutamisega.
- Mudelite SWG-RA xxx, SWRE xxxx kasutamiseks kasutage kaasasolevat “”RA”” kütteseadist.
- Mudelite SWH-RE xxxx, SWC-RE xxxx kasutamiseks kasutage kaasasolevat “Nelja näidikuga digitaalset elektronilist juhtseadet”.
- SWRE xxxx(P), SWG-RA xxxx(P), SWH-RE xxxx(P), SWC-RE xxxx(P) puhul kasutage kaasasolevat “Nelja näidiku-ga digitaalse elektroonilise kontrolleri” kasutusjuhendit.
- “kasutusjuhendit “Nelja kuvariga digitaalne elektrooniline kontroll,er 24/7 programmeerimisfunktsiooniga”.
- “- Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ja isikud, kellel on vähenenud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui nad on saanud järelevalvet või juhendamist seadme ohutu kasutamise kohta ja mõistavad sellega kaasnevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.”
- Alla 3-aastastel lastel ei tohiks lubada kütteseadet kasutada, kui nad ei ole pidevalt täiskasvanu järelevalve all.
- Lapsed vanuses 3 kuni 8 aastat võivad kütteseadet sisse/välja lülitada, kui see on õigesti paigaldatud ja kui lapsi jälgitakse või neid on juhendatud kütteseadme ohutust kasutamises ja nad mõistavad võimalikke ohte. Sellised lapsed ei tohi kasutada kütteseadme pistikut ega juhtimisseadmeid.”

PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE
! HOIATUS! Enne puhastamist tõmmake küttesead, vooluvõrgust välja. Ohutuse tagamiseks ei ole lubatud kütteseadme puhastamine aurujuga või pneumaatilise puhastusvahendiga.

- Küttekeha ei vaja erilist hooldust.
- Kütteseadet tuleb regulaarselt puhastada, pühkides selle pinnalt tolmu, sest tolm mõjutab seadme tõhusust halvasti.
- Niiske puhastamine on lubatud tingimusel, et küttesead, on vooluvõrgust lahti ühendatud.”
- Lapsed vanuses 3-8 aastat ei tohi kütteseadet puhastada ega hooldustööd teha.
- Puhastamist ja hooldust ei tohi teha üle 8-aastased lapsed ilma järelevalveta.”
- Enne iga puhastamist lülitage seade välja ja laske sellel jahtuda.
- Kasutage klaaskeraamiliste või roostevabast terasest pindade jaoks mõeldud mitteabrasiiivsed kodumajapidamises kasutatavaid puhastusvahendeid.
- Puhastage seadet niiske lapiga ja väikese koguse pesuvahendi abil. Lõpuks pühkige seade puhta lapiga kui-vaks.”

UTILISEERIMINE
- Küttesead, tuleb selle kasutatsaja lõppedes kõrvaldada vastavalt selle asukohapiirkonnas kehtivatele eeskirjadele, määrustele ja vahenditele. - Kütteseadet ei tohi hävitada koos olmejäätmetega. Küttesead, tuleb ära anda asjakohasesse elektri- ja elektronikaseadmete taaskasutamise kogumispunkti. - Üksikasjaliku teabe saamiseks selle seadme taaskasutusvõimaluste kohta võtke ühendust oma kohaliku omavalitsuse organisatsiooniga ja kasutage selliste seadmete kogumiskohta. - Elektri- ja elektronikaseadmete jäätmete nõuetekohane käitlemine aitab vältida tagajärgi, mis võivad olla ohtlikud inimeste tervisele ja keskkonnale seadme ebaõige kõrvaldamise tagajärjel. - Pakend ja pakkematerjalid on taaskasutatavad ja neid tuleb hävitada vastavalt nende materjalide kõrvaldamist reguleerivatele eeskirjadele. - Enne kõrvaldamist tuleb pakendimaterjalid sorteerida koos olmejäätmetega.”

TEHNILISED JOONISED. VARUOSADE LOETELU JA TEAVE JUHI DEMONTEERIMISEKS
- Küttesead, on remonditav seade, mida saab ühe osa kahjustuse ja/või rikke korral remondiks osadeks lahti võtta. - Kütteseadme mudelite skeemilised kujutised koos komponentide nimetustega on esitatud C-liites esitatud joonistel. - Kasutage mudelite skemaatilisi kujutisi abivahendina demonteerimisel elektri- ja elektronikaseadmete taas-kasutamise kogumispunktis. - MÄRKUS! Kütteseadme paigaldusskeemid kuuluvad komplekti ja on esitatud eraldi dokumendis.”

LATVISKI

!	UZMANĪBU! Jūsu personigai drošibai pirms silditāja lietošanas uzmanīgi izlasiet instrukciju un vienmēr glabājiet to viegli pieejamā vietā.
----------	---

Komplektācija	
Iepakojums, gab.	1
Silditājs, gab.	1
kabelis ar kontaktdakšu, gab.	1
metāliskie stiprinājumi, komplekts	1
dibelis ar skrūvi, komplekts	1
Montāžas shēma, gab.	1
Ekspluatācijas instrukcija (pase-garantiја), gab.	1

DROŠĪBAS INFORMĀCIJA
! Aizliegts apsegt/nosegt silditāju ar jebkuriem priekšmetiem. Aizliegts izmantot silditāju dažādu lietu zāvēšanai. DRAUDI: Neapsedziet silditāju - tas var izraisīt pārkaršanu.

- Veiciet silditāja ekspluatāciju, pieslēdzot to tikai elektroapgādes tīklam ar tādu spriegumu, kas norādīts ierices tehniskajos datos.
- Darbības laikā silditājs uzkarst.
- Lai novērstu apdegumus, nepieskarieties karstai virsmai.
- Neiegremdējiet silditāju šķidrumā: šāda rīcība var kļūt par iemeslu elektrošokam.
- Neiznemiet ierici, ja tā iekrīt šķidrumā; nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Nelietojiet silditāju tiešā vannas, dušas, peldbaseina un citu šķidrumus saturošu objektu tuvumā.
- Nelietojiet silditāju, ja tam ir bojāts vads, kontaktdakša vai ir novērojami citi bojājumi.
- Darbības traucējumu gadījumā sazinieties ar kvalificētu servisa centru.
- Izmantojiet silditāju tikai paredzētajam lietojuma mērķim, atbilstoši norādījumiem, kas ir sniegti šajā ekspluatācijas instrukcijā. Jebkura cita veida lietošana, kas atšķiras no paredzētā lietojuma mērķa, ir aizliegta, un tā var izraisīt ugunsgrēku, elektrošoku vai nelaimes gadījumu.
- Neierobežojiet gaisa plūsmu no silditāja lejasdaļas/vai no tā augšpuses.
- Silditāju neuzstādiet un nelietojiet viegli uzliesmojošu šķidrumu un sprādzienbīstamu vielu tiešā tuvumā.
- Neuzstādiet, nenovēniet, nepārvietojiet no vienas vietas uz citu vietu silditāju, kurš ir pieslēgts pie elektrības tīkla un/vai kad tas ir uzkaršis.
- Izņemot kontaktdakšu no rozetes, to nevajag vilkt aiz auklas, izmantojiet kontaktdakšas rokturi.

SILDITĀJA SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI UN UZSTĀDĪŠANA
! Aizliegts uzstādīt silditāju tieši zem kontaktligzdām. UZMANĪBU! Aizliegts uzstādīt silditāju uz griestiem.

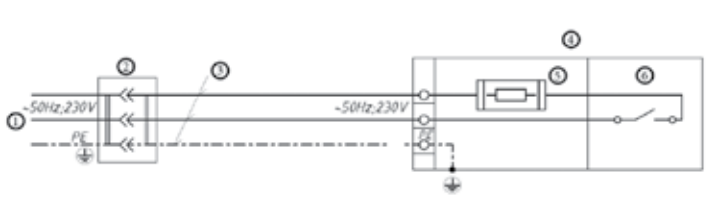
Sagatavošana lietošanai

- Rūpīgi izņemiet silditāju no kartona iepakojuma.
- Atbrīvojiet silditāju no putuplasta ieliktnu aizsargstiprinājumiem.
- Salīdziniet silditāja faktisko komplektāciju ar komplektāciju, kāda ir norādīta šīs Ekspluatācijas instrukcijas 4. lapā.
- Pirms silditāja pirmās ieslēgšanas tīkla rozetē pārliecinieties par iepakojuma materiālu neesamību uz tā virsmas.
- Uzstādīšanas ipatnības**
- Nerekomendējam silditāja lietošanu kopā ar citu elektrisko aprikojumu, izmantojot vienu elektrības rozeti
- Nepieslēdziet silditāju elektrotīklam, kamēr nav pabeigta tā uzstādīšana.
- Silditājs jāuzstāda uz vertikālas virsmas vismaz 0,2 metru augstumā virs grīdas. Silditāja virspusē ir jānodrošina 0,2 m brīvas vietas siltā gaisa brīvai izvadei.
- Mēbeles, sadzīves, radio, televīzijas un datortehniku nav atļauts novietot tuvāk par 500 mm no silditāja, lai neradītu šķēršļus brīvai gaisa apritei (Pielikums B)
- Elektriskās strāvas savienotājs un pievads jāuzstāda tādā augstumā, lai tiem nevērtu piekļūt bērni.
- Modeļus, kuriem ir taīnstūrveida forma, var uzstādīt gan horizontāli, gan arī vertikāli, saskaņā ar montāžas shēmu (ietilpst piegādes komplektā). Turklāt termostata istabas temperatūras sensoram ir jāatrodas lejasdaļā.
- Silditāja montāžas kārtība**
- Veicot silditāja montāžu, vadieties no montāžas shēmas, kura ietilpst piegādes komplektā, un tajā norādītajai operāciju secībai (fotogrāfijās ir norādītas montāžas shēmas):
- atkarībā no jūsu iegādātā modeļa izvēlieties montāžas izmērus zem stiprinājumiem;
- izmantojot fotogrāfijās redzamos instrumentus, veiciet caurumu atzīmēšanu;
- atkarībā no iegādātā modeļa sienā izurbiet caurumus.
- caurumiem sienā ir jābūt 8 mm diametrā.
- ielieciet caurumos speciālos plastmasas dibelus, kuri ietilpst piegādes komplektā;
- ar kokskrūvēm pieskrūvējiet metāla stiprinājumus vai ieskrūvējiet f veida kokskrūves;
- uzstādiet silditāju;
- ja merījumi ir veikti pareizi, tad silditāja gropes sakrītīs ar stiprinājumu.

PIESLĒGUMA SHĒMA
! Atcerieties! Ilgstoši nelietojot ierici, izslēdziet to un izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas

- Silditāju var pieslēgt, ievietojot strāvas vada kontaktdakšu kontaktligzdā.
- Gadījumā, ja silditājus izmanto autonomai telpu apsildīšanai, ražotājs iesaka izmantot savienojumu ar izsnēzt temperatūras regulatora palīdzību, kas nodrošina automātisku nepieciešamās temperatūras uzturēšanu un ievērojamu enerģijas patēriņa ietaupījumu.
- Temperatūras regulators jāizvēlas, ņemot vērā noteiktu silditāju modeļu skaitu un konkrētus tehniskos datus, tādēļ, lai pareizi izvēlētos termoregulatoru, sazinieties ar specializētu uzņēmumu.
- Modeļus, kuri nav aprīkoti ar termostatu, var pieslēgt, izmantojot sistēmu „Gudrā māja” vai tālvadības termostatu ar funkcijām:
- Vadība ar WI-Fi;
- „Ar elektronisko termostatu un nedēļas taimerī”;
- „Termostats ar atvērto logu detektoru”;
- „Ar adaptīvo palaišanas vadību”;
- „Ar darba laikā ierobežojumu”.

Gadījumā, ja silditāju montāža notiek izmantojot termoregulatoru, pielietojiet sekojošu shēmu:



IERĪCES EKSPLUATĀCIJA
! DRAUDI: Silditāja lietošana ir aizliegta, ja ir bojāta tā priekšējā virsma! DRAUDI: SW un SWG modeļi nav aprīkoti ar automātisku telpas temperatūras kontroles ierici, tādēļ gadījumos, kad tie tiek izmantoti bez papildu termoregulatora, tos ir aizliegts ekspluatēt telpās ar mazu platību gadījumā, ja šajās telpās atrodas/ dzīvo cilvēki, kas nav spējīgi patstāvīgi atstāt šīs telpas, kā arī ja to patstāvīga apkope nav iespējama. UZMANĪBU! Dažas silditāja daļas var būt karstas un saskare ar tām var izraisīt apdegumus. Īpaša piesardzība jāievēro bērnu un neaizsargātu cilvēku (senioru, slimu personu u.c.) klātbūtnē.

Silditāja pirmā ieslēgšana

- Pirms pirmās pieslēgšanas pie elektrības tīkla pārbaudiet, vai ir redzami bojājumi un elektrības vada un kontaktdakšas, silditāja korpusa viengabalainību.
- Silditāja ekspluatācija**
- Modeļus SW xxx, SWG xxxx, SWH xxxx, SWC xxxx, kuri ir aprīkoti ar barošanas pogu, ieslēdz un izslēdz, nospiežot šo pogu.
- Lai ekspluatētu modeļus SWG-RA xxx, SWRE xxxx, izmantojiet piegādes komplektā ietilpstošo „Silditāja „RA” pārvaldīšana”.
- Lai ekspluatētu modeļus SWH-RE xxxx, SWC-RE xxxx, izmantojiet piegādes komplektā ietilpstošo „Ekspluatācijas rokasgrāmatu „Cetru indikatoru ciparu elektroniskais kontrolieris””.
- Lai ekspluatētu modeļus SWRE xxxx(P), SWG-RA xxxx(P), SWH-RE xxxx(P), SWC-RE xxxx(P), izmantojiet piegādes komplektā ietilpstošo „Ekspluatācijas rokasgrāmatu „Cetru indikatoru ciparu elektroniskais kontrolieris ar 24/7 programmēšanas funkciju””.
- Ierici var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai bez iepriekšējas pieredzes vai zināšanām, ja viņi atrodas tādas personas uzraudzībā, kas atbild par viņu drošību, un arī ja minētās personas ir instruētas par drošiem ierices lietošanas principiem un saprot iespējamus apdraudējumus.
- Bērni nedrīkst spēlēt ar ierici.
- Bērniem, kas jaunāki par 3 gadiem, nedrīkst ļaut nonākt kontaktā ar silditāju, ja viņi neatrodas pastāvīgā pieaugušo uzraudzībā.
- Bērniem no 3 līdz 8 gadiem ir paredzēta iespēja ieslēgt / izslēgt silditāju, ja tas ir uzstādīts pareizi, un bērni tiek uzraudzīti vai arī tika instruēti par silditāja lietošanu un saprot iespējamus apdraudējumus. Tādiem bērniem nedrīkst ļaut izmantot kontaktdakšu, silditāja vadības ierices, kā arī nedrīkst ļaut tīrīt silditāju vai veikt tā apkopes darbus.

TĪRĪŠANA UN APKOPE
! UZMANĪBU! Pirms tīrīšanas sākšanas atvienojiet silditāju no elektroapgādes tīkla kontaktligzdas. Drošības apsvērumu dēļ silditāju nedrīkst tīrīt ar tvaika vai pneimatiskiem tīrītājiem.

- Silditājam nav nepieciešama īpaša apkope.
- Ir nepieciešams regulāri to notīrīt, noslaucīt putekļus no tā virsmas, jo putekļi nelabvēlīgi ietekmē ierices efektivitāti.
- Mitrā tīrīšana ir atļauta, ja silditājs ir atvienots no sprieguma.
- Bērni no 3 līdz 8 gadu vecuma nedrīkst tīrīt silditāju vai veikt tā apkalpošanu.
- Iekārtas tīrīšanu un apkalpošanu bez pieskatīšanas nedrīkst veikt bērni, kuri ir vecāki par 8 gadiem.
- Pirms katras tīrīšanas izslēdziet ierici un ļaujiet tai atdzist.
- Tīrīšanai izmantojiet sadzīves mazgāšanas līdzekļus bez abrazīviem materiāliem, kas paredzēti stikla keramikas vai nerūsējošā tērauda virsmu apkopei.
- Iztīriet ierici ar mitru drānu un lieliu daudzumu mazgāšanas līdzekļa. Visbeidzot, rūpīgi noslaukiet ierici ar tīru drānu.

UTILIZĀCIJA
- Pēc kalpošanas termiņa beigām silditājs ir jāutilizē saskaņā ar normām, noteikumiem un līdzekļiem, kādi ir spēkā tā atrašanās vietas teritorijā. - Silditāju nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Silditājs ir jānogādā uz attiecīgo elektriskā un elektroniskā aprikojuma savākšanas un utilizācijas punktu. - Lai saņemtu detalizētāku informāciju par šīs iekārtas utilizācijas iespējām, vērsieties vietējā municipālajā organizācijā un izmantojiet tādu iekārtu savākšanas punktu. - Atbilstoša nokalpojušo elektrisko un elektronisko aprikojumu nogādāšana veicina seku novēršanu, kuras šīs iekārtas nepareizas utilizācijas dēļ var būt bīstamas cilvēka veselībai un apkārtējai videi. - Iepakojums un iepakojuma materiāli ir atreiz jāpārstrādā un tie ir jāutilizē saskaņā ar tādu materiālu utilizācijas noteikumiem. - Pirms to utilizācijas iepakojuma materiāli ir jāsašķiro pēc sadzīves atkritumu veidiem.

TEHNISKIE ZĪMĒJUMI. REZERVES DAĻU SARAKSTS UN INFORMĀCIJA SILDITĀJA IZJAUKŠANAI

- Silditājs ir remontam derīga iekārta, kuru tās bojājuma gadījumā un/vai ja kāda no tās daļām ir sabojājusies, var izjaukt sastāvdaļās priekš remonta.
- Silditāju modeļu shematiskie attēli ar sastāvdaļu nosaukumiem ir atainoti zīmējumos C pielikumā.
- Izmantojiet modeļu shematiskos attēlus kā palīdzību, veicot izjaukšanu elektriskā un elektroniskā aprikojuma savākšanas un utilizācijas punktā.
- PIEVĒRSIET UZMANĪBU! Silditāja montāžas shēmas ietilpst komplektā un ir iedotas atsevišķā dokumentā

ČEŠTINA

! **UPOZORNĚNÍ!** Pro Vaši vlastní bezpečnost si před použitím přístro- je pozorně přečtete návod a vždy jej uchovávejte na přístupném místě.

Obsah	
Balení, kus	1
Topné těleso, kus	1
Kabel se zástrčkou, kus	1
Kovové upevnění, souprava	1
Hmoždinka se šroubem, sada	1
Schéma instalace, kus	1
Uživatelská příručka (dokumentace-záruka), kus	1

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE
! Nezakrývejte topné těleso žádnými předměty, aby se zabránilo jeho přehřátí. Nesušte na zařízení žádné věci. NEBEZPEČÍ: Nezakrývejte topné těleso žádnými předměty, aby nedošlo k jeho přehřátí.

- Topné těleso používejte pouze s proudem/příkonem? uvedeným v technických údajích.
- Během provozu se topné těleso zahřívá.
- Aby nedošlo k popálení, nedotýkejte se horkého povrchu.
- Topné těleso neponořujte do kapaliny, může tak dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Nesahajte na zařízení v případě jeho pádu do kapaliny, ihned vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nepoužívejte topné těleso v blízkosti vany, sprchy, bazénu a jiných nádob s kapalinou.
- Nepoužívejte topné těleso pokud má poškozený kabel, zástrčku nebo jeví jiné známky poškození.
- V případě poruchy kontaktujte kvalifikované servisní středisko.
- Topné těleso používejte v souladu s tímto návodem. Jakékoli jeho jiné použití je zakázáno a může mít za následek požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění.
- Neomezujte proudění vzduchu z ohřívače zdola a/nebo shora.
- Neinstalujte ani nepoužívejte ohřívač v bezprostřední blízkosti hořlavých kapalin a výbušných látek.
- Neinstalujte, neodstraňujte ani nepřemísťujte ohřívač, pokud je zapojený do zásuvky a/nebo horký.
- Při vytahování síťové zástrčky ze zásuvky netahejte za kabel, použijte rukojeť síťové zástrčky.

PŘÍPRAVA NA POUŽITÍ A INSTALACE OHŘÍVAČE
! Neumísťujte topné těleso přímo pod vývody. Neumísťujte topné těleso na strop!

Příprava k použití

- Opatrně vyjměte ohřívač z krabice.
- Uvolněte ohřívač z pěnových vložek.
- Zkontrolujte skutečnou úplnost ohřívače s úplností uvedenou na straně 4 této uživatelské příručky.
- Před prvním zapojením ohřívače do síťové zásuvky se ujistěte, že na jeho povrchu nejsou žádné obalové ma- teriály.

Vlastnosti instalace

- Sdílení ohřívače a dalších elektrických zařízení se stejnou elektrickou zásuvkou se nedoporučuje.
- Do Nezapojujte topení do elektrické sítě, dokud není instalace řádně dokončena.
- Topení musí být instalováno na svislém povrchu ve výšce ne-jméně 0,2 m nad úrovní podlahy.
- Na horní straně topení je nutné zajistit volný prostor 0,2 m pro volný vzestup teplého vzduchu. Je zakázáno umísťovat nábytek, televizi, počítačová a jiná elektrická zařízení či vybavení blíže než 500 mm od topného tělesa, aby se zabránilo překážkám pro volný oběh/cirkulaci vzduchu (Dodatek B).
- Elektrická zásuvka a konektor musí být namontovány ve výšce, která zajistí, nedostupnost dětí.
- Modely, které mají obdélníkový tvar, lze instalovat jak vodorovně, tak svisle, podle instalačního schématu (je součástí dodávky). V tomto případě musí být čidlo pokojové teploty termostatu umístěno ve spodní části.

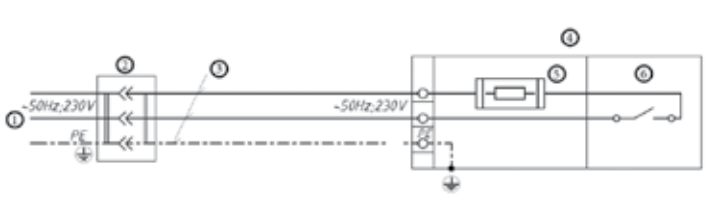
Postup instalace ohřívače

- Při instalaci ohřívače se řiďte instalačním schématem, které je součástí dodávky, a sledem operací, které jsou zde uvedeny (uvedeny na fotografiích instalačního schématu):
 - vyberte montážní rozměry držáků v závislosti na zakoupeném modelu;
 - k označení otvorů použijte nástroje zobrazené na fotografiích;
 - vyvrtejte otvory do zdi v závislosti na zakoupeném modelu.
 - otvory ve stěně musí mít průměr 8 mm.
 - do otvorů vložte speciální plastové hmoždinky, které jsou součástí dodávky;
 - upevněte kovové spojovací prvky pomocí šroubů nebo šroubů ve tvaru L;
 - nainstalujte ohřívač;
 - pokud je značení provedeno správně, držáky ohřívače se shodují s držákem."

SCHEMA PŘIPOJENÍ
! Nezapomeňte! V případě, že nebudete přístroj dlouho používat, je nutné jej vypnout a vytáhnout zástrčku z elektrické sítě.

- Topné zařízení může být připojeno napájecím kabelem a zapojeno do elektrické zásuvky.
- Při použití topného zařízení k nepřímému vytápění doporučuje výrobce připojení pomocí dálkového termo- statu, který zajišťuje automatickou podporu potřebné teploty a výraznou úsporu potřeby elektřiny.
- Termostat by měl být vhodně zvolen podle počtu určitých modelů topných těles a jejich určitých specifických a technických parametrů, proto se pro správnou volbu termostatu obraťte na odbornou firmu.
- Modely, které nejsou vybaveny termostatem, lze připojit prostřednictvím systému Smart Home nebo dálkového termostatu s následujícími funkcemi:
 - Správa přes WI-FI;
 - ""S elektrickým termostatem a týdenním časovačem"";
 - ""Termostat s detektorem otevřených oken"";
 - ""S adaptivním řízením spouštění"";
 - ""S omezenou provozní dobou"".

V případě montáže topných těles s termostatem použijte následující schéma:



VYUŽITÍ TOPNÉHO ZAŘÍZENÍ
! NEBEZPEČÍ: Nepoužívejte přístroj případě poškození jeho vrchního povrchu! NEBEZPEČÍ: Modely, které nejsou dodávány s automatickým zařízením pro regulaci teploty v místnosti, jsou zakázány pro použití v malých místnostech, které jsou využívány osobami, které tyto prostory nemohou samy opustit, a pokud neustálá péče ně není možná. POZOR! Některé části topného zařízení mohou být horké a způsobit popáleniny. Zvláštní pozornost je třeba věnovat přítomnosti dětí a snadno zranitelných osob.

První zapnutí ohřívače

- Před prvním připojením k elektrické síti zkontrolujte nepřítomnost viditelných poškození a neporušenost napá- jecího kabelu a zástrčky, tělesa ohřívače.
- Provoz ohřívače**
- Modely SW xxx, SWG xxxx, SWH xxxx, SWC xxxx vybavené tlačítkem napájení se zapínají a vypínají stisknutím tohoto tlačítka.
- K ovládání modelu SWG-RA xxx, SWRE xxxx použijte dodaný "Správa ohřívače "RA".
- K ovládání modelů SWH-RE xxxx, SWC-RE xxxx, studujete si dodaný "Návod k obsluze digitálního elektron- ikého ovladače se čtyřmi displeji".
- K ovládání modelů SWRE xxxx(P), SWG-RA xxxx(P), SWH-RE xxxx(P), SWC-RE xxxx(P), Použijte příložený "Návod k obsluze""(čtyřdisplejový digitální elektronický ovladač s funkcí programování 24/7".
- Spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi, pokud jsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo byly poučeny o bezpečném používání tohoto zařízení a rozumí možnému nebezpečí.
- Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Dětem do 3 let by neměla být umožněna manipulace se zařízením, pokud nejsou pod dozorem dospělé osoby.
- Děti od 3 do 8 let mohou mít možnost zařízení zapnout/vypnout, pokud je správně nainstalováno a děti jsou pod dozorem, nebo jsou poučeny o bezpečném používání tohoto zařízení a rozumí možnému nebezpečí. Děti by neměly používat zástrčku zařízení k ovládání topení, čistit jej ani provádět jakoukoli údržbu.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
! POZOR! Před čištěním přístroj vypněte. Čištění ohřívače pomocí parních nebo pneumatických čističů není z bezpečnostních důvodů dovoleno.

- Topné těleso nevyžaduje zvláštní péči.
- Mělo by se pravidelně čistit, především oprašovat jeho povrch, protože prach má negativní vliv na výkon zařízení.
- Mokrě čištění je možné, když je ohřívač vypnutý.
- Děti ve věku od 3 do 8 let by neměly topidlo čistit ani provádět údržbu.
- Čištění a údržbu zařízení by neměly provádět děti starší 8 let bez dozoru.
- TPřed každým čištěním přístroj vypněte a nechte ho vychladnout.
- Pro čištění používejte čisticích prostředky určené pro domácnost bez abrazivních částí, určené pro sklokeramické povrchy nebo uslechtilou ocel.
- Přístroj čistěte vlhkým hadříkem s malým množstvím čisticího pros-tředku. Nakonec ohřívač otřete čistým hadříkem.

VYUŽITÍ TOPNÉHO ZAŘÍZENÍ
- Ohřívač musí být po skončení životnosti zlikvidován v souladu s pravidly, předpisy a prostředky platnými na území daného místa. - Ohřívač nesmí být likvidován s domovním odpadem. Ohřívač je nutné odevzdat na příslušné sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. - Pro podrobné informace o možnostech recyklace tohoto zařízení kontaktujte místní obecní organizaci a použijte sběrné místo pro taková zařízení. - Správná manipulace s odpadními elektrickými a elektronickými zařízeními pomáhá předcházet následkům, které by mohly být nebezpečné pro lidské zdraví a životní prostředí v důsledku nesprávné likvidace zařízení. - Obaly a obalové materiály jsou recyklovatelné a musí být zlikvidovány v souladu s předpisy pro likvidaci těchto materiálů. - Před likvidací by měly být obalové materiály vytyřiděny do domovního odpadu.

TECHNICKÉ VÝKRESY. SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ A INFORMACE PRO DEMONTÁŽ OHŘÍVAČE
- Ohřívač je opravitelné zařízení, které lze v případě poškození a/nebo poruchy některého dílu rozebrat za účelem opravy na jeho součásti. - Schematické znázornění modelů ohřivačů s názvy komponent jsou na obrázcích v příloze C. - Použijte schematická schémata modelů jako pomůcku při demontáži ve sběrném místě pro recyklaci elek- trických a elektronických zařízení. - POZNÁMKA! Schémata instalace ohřívače jsou součástí sady a jsou uvedeny v samostatném dokumentu.

SUOMALAINEN

! **HUOMIO!** Oman turvallisuutesi vuoksi lue ohjeet huolellisesti ennen lämmittimen käyttöä ja pidä ne aina esteettömässä paikassa.

Varusteet	
Pakkaus, kpl	1
Lämmitin, kpl	1
Kaapeli pistokkeella, kpl.	1
Metallikiinnikkeet, sarjat	1
Vaarna ruuvilla, asetettu	1
Asennuskaavio, kpl	1
Käyttöohjeet (passi-takuu), kpl.	1

TURVALLISUUSTIEDOT
! Kiukaan peittäminen esineillä on kiellettyä. Esineiden kuivaaminen on kiellettyä. VAARA: älä peitä lämmitintä ylikuumenemisen estämiseksi.

- Käytä lämmitintä vain, jos sähköverkossa on jännite, joka on ilmoitettu Teknisissä tiedoissa.
- Lämmitin lämpenee käytön aikana. Palovammojen estämiseksi älä koske sen kuumaan pintaan.
- Älä upota lämmitintä nesteeseen, tämä voi aiheuttaa sähköiskun.
- Älä ota laitetta ulos sen pudottua nesteeseen, vedä pistoke välittömästi pistorasiasta.
- Älä käynnistä lämmitintä kylpyammeen, suihkun, uima-altaan ja muiden avointen nestesäiliöiden lähellä.
- Älä käynnistä lämmitintä vaurioituneella johdolla, virtapistokkeella tai muulla vauriolla.
- Jos tällaisia vahinkoja ilmenee, ota yhteyttä pätevään asiantuntijaan ja / tai palvelukeskukseen.
- Käytä lämmitintä vain siihen tarkoitukseen, johon se on tarkoitettu, näiden käyttöohjeiden mukaisesti. Muu käyttö on kiellettyä ja voi johtaa tulipaloon, sähköiskuun tai onnettomuuteen.
- Älä rajoita ilman ulosvirtausta lämmittimestä alhaalta ja / tai ylhäältä.
- Älä asenna tai käytä lämmitintä palavien nesteiden tai räjähtävien aineiden välittömään läheisyyteen.
- Älä asenna, poista tai siirrä paikasta toiseen sähköverkkoon liitettyä lämmitintä ja/tai kun se on lämmitetty.
- Kun vedät virtapistokkeen pistorasiasta, älä vedä johtoa, käytä virtapistokkeen kahvaa.

LÄMMITTIMEN VALMISTELU JA ASENNUS
! On kiellettyä asentaa lämmitin suoraan pistorasioiden alle. HUOMIO! On kiellettyä asentaa lämmitin kattoon.

Asennuksen ominaisuudet

- Irrota lämmitin varovasti pahvipakkauksesta.
- Vapauta lämmitin vaahtomuovisten suojaverhojen kiinnityksistä.
- Tarkista lämmittimen todellinen täydellisyys tämän käyttöohjeen sivulla 4 ilmoitetulla kokoonpanolla.
- Ennen kuin kytket lämmittimen pistorasiaan ensimmäistä kertaa, varmista, ettei sen pinnoilla ole pakkaus-materiaaleja.

Asennuksen ominaisuudet

- Ei ole suositeltavaa käyttää lämmitintä ja muita sähkölaitteita yhdessä samalla pistorasialla
- Älä kytke lämmitintä verkkovirtaan ennen kuin asennus on valmista.
- Lämmitin on asennettava pystysuoraan pintaan (seinään) korkeudella vähintään 0,2 metriä lattiasasta. Yl-häältä lämmittimelle on tarpeen antaa 0,2 m vapaata tilaa lämpimän ilman vapaata ulostuloa varten.
- Huonekaluja ja kotitalouden radio-, televisio- ja tietokonelaitteita ei saa sijoittaa lähemmäksi kuin 500 mm: n etäisyydelle lämmittimeltä, jotta ei synny esteitä vapaalle ilmankierrolle (Liite B).
- Sähköinen virtaliitin ja vesiputki on asennettava korkeudelle, joka takaa l ulottomattomuuden lapsilta.
- Mallit, joilla on suorakulmainen muoto, voidaan asentaa sekä vaaka- että pystysuunnassa asennusohjelman mukaan (sisältyy toimituspakettiin). Tällöin termostaatin huonelämpötila-anturi tulisi sijoittaa alareunaan.

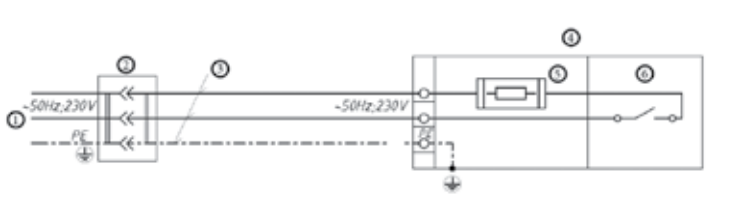
Lämmittimen asennusmenetely

- Kun asennat lämmittimen, noudata toimituspakettiin sisältyvää asennusohjelmaa ja siinä ilmoitettua toimint- asarjaa (näky asennusohjelman kuvissa):
 - valitse kiinnikkeiden kiinnitysmitat ostamasi mallin mukaan;
 - merkitä reikiä käyttämällä työkaluja, jotka näkyvät kuvissa
 - poraa reiät seinään ostetusta mallista riippuen.
 - reiät seinään tulisi olla 8 mm halkaisijaltaan.
 - aseta reikiin erityiset muoviset tulpat, jotka sisältyvät toimituspakkaukseen;
 - kiristä ruuveilla metallikiinnikkeet tai kierrä T-muotoiset ruuvit reikiin;
 - asenna lämmitin;
 - jos merkintä on tehty tehdään oikein, lämmittimen urat osuvat yhteen kiinnityksen kanssa.

ASENNUSKAAVA
! Muista! Jos laitetta ei käytetä pitkään, irrota se ja vedä verkkovirta pistorasiasta

- Voit kytkeä lämmittimen pistorasiaan virtajohdolla, jossa on pistoke.
- Kun lämmittimiä käytetään huoneen itsenäisenä lämmityksenä, valmistaja suosittelee käyttämään etätermo- staattia, joka takaa vaaditun lämpötilan automaattisen ylläpidon ja merkittäviä säästöjä sähkönkulutuksessa.
- Termostaatti on valittava tiettyjen lämmitinmallien lukumäärän ja teknisten tietojen perusteella, joten termostaatin oikean valinnan varmistamiseksi ota yhteyttä erikoistuneeseen yritykseen.
- Mallit, joita ei ole varustettu termostaateilla, voidaan liittää älykkään kodin järjestelmän tai etätermostaatin kautta, jossa on toimintoja:
 - Ohjaus WI-FI: n kautta;
 - Elektronisella termostaateilla ja viikoittaisella ajastimella;
 - Termostaatti avointen ikkunoiden ilmaisimella;
 - Mukautuvalla laukaisuohjauksella;
 - Rajoitetulla työajalla.

Jos asennat lämmittimiä termostaateilla, käytä seuraavaa kaavaa:



LAITTEEN TOIMINTA
! VAARA: Laitetta ei saa käyttää etupinnan vaurioituessa! VAARA: malleja, joissa ei ole automaattista huonelämpötilan säätölaitetta, ei saa käyttää pienissä huoneissa, jos niissä on ihmisiä, jotka eivät pysty poistumaan huoneesta yksin, ja jos niiden jatkuva hoito ei ole mahdollista. Huomio! Joissakin lämmittimen osissa voi olla korkea lämpötila ja aiheuttaa palovammoja. Erityistä huomiota olisi kiinnitettävä lasten ja haavoittuvassa asemassa olevien ihmisten läsnäollessa.

Lämmittimen ensimmäinen aktivointi

- Ennen kuin liität sähköverkkoon ensimmäistä kertaa, tarkista näkyvien vaurioiden puuttuminen ja virtajohdon ja pistokkeen eheys, lämmittimen kotelo.
- Lämmittimen toiminta**
- SW xxx, SEX xxx, SEX xxx, SRC xxx -mallit , jotka on varustettu virtapainikkeella, kytketään päälle ja pois päältä painamalla tätä painiketta.
- SWG-Ra xxx - ja SWRE xxxx- mallien käyttöön käytetään mukana tulevia RA-lämmittimen käyttöohjeita.
- SWH-RE xxxx- ja SWC-RE xxxx- mallien käyttöön käytetään Neliosaisen digitaalisen elektronisen ohjaimen mukana toimitettuja käyttöohjeita.
- SWRE xxxx(P)-, SWG-RA xxxx(P)-, SWH-RE xxxx(P), SWC-RE xxxx(P) - mallien käyttöön käytetään mukana toimitettuja Neliosaisen digitaalisen elektronisen ohjaimen jossa on 24/7-ohjelmointitoiminto, käyttöohjeita.
- Laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on heikot fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, jos he ovat turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät mahdolliset vaarat.
- Lasten ei pitäisi leikkiä laitteella.
- Alle 3-vuotiaat lapset eivät saa käyttää lämmitintä, elleivät he ole jatkuvasti aikuisten valvonnassa.
- 3-8-vuotiailla lapsilla on mahdollisuus kytkeä lämmitin päälle/pois päältä, jos se on asennettu oikein ja lapsia valvotaan tai heille on annettu ohjeita kiukaan käytön turvallisuudesta ja he ymmärtävät mahdolliset vaarat. Tällaiset lapset eivät saa käyttää pistoketta eikä lämmitimen ohjauslaitteita.

PUHDISTUS JA HUOLTO
! HUOMIO! Irrota lämmitin pistorasiasta ennen puhdistusta. Lämmittimen puhdistaminen höyrysuihkulla tai paineilmapesurilla ei ole turvallisuussyistä sallittua.

- Lämmitin ei vaadi erityistä huolellisuutta.
- On tarpeen puhdistaa se säännöllisesti, pyyhkiä pöly sen pinnalta, koska pöly vaikuttaa negatiivisesti laitteen tehokkuuteen.
- Märkäpuhdistus on sallittua, jos lämmitin on kytketty irti jännitteestä.
- 3-8-vuotiaat lapset eivät saa puhdistaa lämmitintä tai suorittaa huoltoa.
- Yli 8-vuotiaat lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.
- Sammuta laite ja anna sen jäähtyä ennen jokaista puhdistusta.
- Käytä kotitalouksien puhdistusaineita ilman lasikeraamisille tai ruostumattomasta teräksestä valmistetuille pinnoille tarkoitettuja hankaavia materiaaleja.
- Puhdista laite kostealla liinalla pienellä määrällä pesuainetta. Pyyhi lopuksi laite kuivaksi puhtaalla liinalla.

HÄVITTÄMINEN
- Käyttöiän päätyttyä, lämmitin vaatii hävittämistä vastaten normeja, sääntöjä ja keinoja voimassa sijainnin alueella. - Lämmitintä ei saa hävittää talousjätteen mukana. Lämmitin on toimitettava asianmukaiseen sähkö-ja elektro-niikkalaitteiden keräys- ja hävittämispisteeseen. - Jos haluat yksityiskohtaista tietoa tämän laitteen hävittämismahdollisuuksista, ota yhteyttä paikalliseen kun- nan organisaatioon ja käytä tällaisten laitteiden keräyspistettä. - Käytettyjen sähkö - ja elektroniikkalaitteiden asianmukainen käsittely auttaa ehkäisemään seurauksia, jotka voivat olla vaarallisia ihmisten terveydelle ja ympäristölle laitteen virheellisen hävittämisen seurauksena. - Pakkaukset ja pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä, ja ne on hävitettävä tällaisten materiaalien hävittämistä koskevien sääntöjen mukaisesti. - Ennen niiden hävittämistä pakkausmateriaalit olisi lajiteltava kotitalousjätteiden mukaan.

TEKNISET PIIRUSTUKSET. LUETTELO VARAOSISTA JA TIEDOT LÄMMITTIMEN PURKAMISESTA
- Lämmitin on ylläpidettävissä oleva laite, joka voidaan purkaa korjattavaksi sen osiin, jos jokin osa vaurioituu ja/tai vioittuu. - Kaavakuvat lämmitinmalleista, joissa on osien nimet, on esitetty liitteen C kuvissa. - Käytä mallien kaavamaisia kuvia apuna sähkö-ja elektroniikkalaitteiden purkamisessa keräys- ja hävit-tämispisteessä. - HUOMAA! Lämmittimen asennuskaaviot sisältyvät sarjaan ja ne esitetään erillisissä asiakirjassa.

ESPAÑOL

¡Atención! Por su propia seguridad, antes de usar el calentador, lea atentamente las instrucciones y guárdelo siempre en un lugar accesible.

Colocar	
Embalaje, uds.	1
Calentador	1
Cable con enchufe, ud.	1
Fijaciones metálicas, kit	1
Espiga con tornillo, kit.	1
Esquema de instalación, uds.	1
Manual de usuario (pasaporte-garantía), ud.	1

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD
¡ No cubra el calefactor con ningún objeto para evitar el sobrecalentamiento. No seque las cosas. PELIGRO: No cubra el calefactor con ningún objeto para evitar el sobrecalentamiento.

- Utilice el calentador únicamente con la corriente que se indica en los datos técnicos.
- Durante el funcionamiento, el calentador se calienta. Para evitar quemaduras, no toque la superficie caliente.
- No sumerja el calentador en el líquido, puede provocar una descarga eléctrica.
- No trate de alcanzar el dispositivo en caso de caer en el líquido, desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente.
- No utilice el calefactor cerca de bañeras, duchas, piscinas y otros recipientes con líquido.
- No utilice un calefactor con un cable o enchufe dañado o con la presencia de otras lesiones.
- En caso de mal funcionamiento, póngase en contacto con un centro de servicio calificado.
- Utilice el calefactor únicamente para el fin previsto de acuerdo con las presentes instrucciones para. Cualquier otro uso está prohibido y puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones.
- No restrinja el flujo de aire del calentador desde abajo y/o desde arriba.
- No instale ni utilice el calefactor en las inmediaciones de líquidos inflamables y sustancias explosivas.
- No instale, retire ni mueva el calentador mientras esté enchufado y/o caliente.
- Cuando saque el enchufe de la toma de corriente, no tire del cable, utilice el asa del enchufe.

PREPARACIÓN PARA EL USO E INSTALACIÓN DEL CALENTADOR
¡ No coloque el calentador directamente debajo de las salidas. ¡ATENCIÓN! ¡No coloque el calefactor en el techo!

Preparación para el uso

- Retire con cuidado el calentador de la caja.
- Suelte el calentador de los insertos de espuma.
- Verifique la integridad real del calentador con la integridad indicada en la página 4 de este Manual del usuario.
- Antes de conectar el calefactor a la toma de corriente por primera vez, asegúrese de que no haya materiales de embalaje en sus superficies.

Características de instalación

- No se recomienda el uso simultáneo del calentador y otros equipos eléctricos con el mismo tomacorriente.
- No conecte el calentador a la fuente de alimentación hasta que se complete la instalación.
- El calefactor debe instalarse en la superficie vertical (pared) a más de 0,2 metros sobre el nivel del suelo. Encima del calefactor es necesario prever un espacio libre de 0,2 m para la libre salida del aire caliente.
- No está permitido colocar muebles, equipos domésticos de radio, TV y computación a menos de 500 mm del calentador, para evitar obstáculos para la libre circulación del aire (Anexo B).
- La toma de corriente eléctrica y el conector deben montarse a una altura que garantice la inaccesibilidad de los niños.
- Los modelos se pueden montar tanto en horizontal como en vertical, según el esquema de instalación (incluido en el set) pero la sonda de temperatura ambiente debe estar situada debajo.

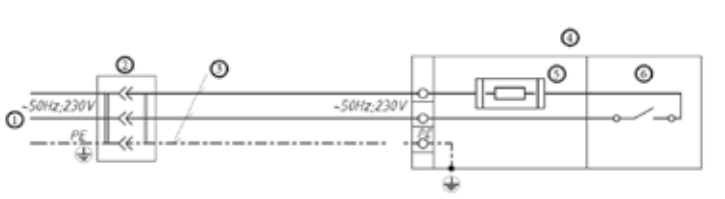
Procedimiento de instalación del calentador

- Al instalar el calentador, siga el esquema de instalación incluido en el juego de entrega y la secuencia allí indicada (indicada en las imágenes de los pasos de instalación):
 - antes de los montajes, utilice la “hoja con el esquema de dimensiones de montaje” según el modelo que haya adquirido;
 - utilice las herramientas que se muestran en las fotografías para marcar los agujeros;
- Taladre agujeros en la pared según el modelo que haya comprado.
- los agujeros en la pared deben tener un diámetro de 8 mm.
- introducir en los orificios los tacos de plástico especiales incluidos en el envío;
- fije sujetadores metálicos con tornillos o tornillos en forma de L;
- montar un calentador;
- si la marca en la “hoja con el esquema de dimensiones de montaje” se realizó correctamente, las ranuras del calentador coincidirán con los sujetadores metálicos fijos

ESQUEMA DE CONEXIÓN
¡ Recordar! Si el dispositivo no se usa durante mucho tiempo, es necesario apagarlo y desconectarlo.

- El calefactor se puede conectar mediante el cable de alimentación y enchufar a la toma de corriente.
- Durante el uso de calentadores para calentamiento indirecto del edificio, el fabricante recomienda el uso de conexión por termostato remoto, que proporciona soporte automático de la temperatura necesaria y un ahorro significativo en el consumo de electricidad.
- El termostato debe seleccionarse de acuerdo con el número de ciertos modelos de los calentadores y ciertos datos técnicos específicos, por lo tanto, para la correcta elección del termostato, consulte a la empresa especializada.
- Los modelos, no equipados con termostato, están diseñados para la conexión a través del sistema “Smart Home” o termostato remoto con funciones:
 - control WI-FI;
 - “Regulación electrónica de la temperatura ambiente más temporizador semanal”;
 - “Control de temperatura ambiente, con detección de ventana abierta”;
 - “Con control de arranque adaptativo”;
 - “Con limitación de tiempo de trabajo”.

En el caso de montar los calentadores con el termostato utilice el siguiente esquema:



EXPLOTACIÓN DEL CALENTADOR
¡ PELIGRO: ¡No utilizar en caso de daños en la superficie frontal! PELIGRO: Los modelos que no se suministran con el dispositivo de control automático de la temperatura ambiente están prohibidos para el uso en habitaciones pequeñas, si se emplean con personas que no pueden salir de las instalaciones y si el cuidado constante de ellos no es posible. ¡ATENCIÓN! Algunas partes del calentador pueden estar calientes y causar quemaduras. Se debe prestar especial atención durante la presencia de niños y personas vulnerables.

Encendiendo el calentador por primera vez

- Antes de la primera conexión al circuito eléctrico, compruebe la ausencia de daños visibles en el cable de alimentación y el enchufe, el cuerpo del calentador.

Funcionamiento del calentador

- Modelos SW xxx, SWG xxxx, SWH xxxx, SWC xxxx equipados con un botón de encendido. Los modelos se encienden y apagan presionando el botón.
- Para el uso del modelo SWG-RA xxx, SWRE xxxxx, consulte las “Instrucciones de funcionamiento del calentador “RA” incluidas.
- Para la explotación de los modelos SWH-RE xxxx, SWC-RE xxxx, consulte las “Instrucciones de funcionamiento del “Controlador electrónico de cuatro indicadores digitales” incluidas.
- Para los modelos de explotación SWRE xxxx(P), SWG-RA xxxx(P), SWH-RE xxxx(P), SWC-RE xxxx(P), consulte las “Instrucciones de funcionamiento del controlador electrónico de cuatro indicadores digitales” incluidas. con función de programación, 24h/7 días”
- El dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia o conocimiento si están bajo el control de una persona responsable de su seguridad o han sido instruidos sobre la seguridad. el uso del dispositivo y comprender el posible peligro.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- Los niños menores de 3 años no deben acceder al calentador, a menos que estén supervisados por un adulto.
- Los niños de 3 a 8 años tienen la oportunidad de encender/apagar el calefactor si se ha instalado correctamente y los niños están bajo supervisión o han sido instruidos sobre el uso seguro del calefactor y comprenden los posibles peligros. Dichos niños no deben usar el enchufe, los dispositivos de control del calentador y limpiar el calentador, ni realizar el mantenimiento.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
¡ ¡ATENCIÓN! Apague el calentador antes de limpiar. No está permitido limpiar el calentador con purificadores de vapor o neumáticos por razones de seguridad.

- El calefactor no requiere cuidados especiales.
- Debe limpiarse regularmente, quitando el polvo de la superficie ya que el polvo tiene un impacto negativo en el rendimiento del dispositivo.
- La limpieza húmeda permitida es cuando el calentador está apagado.
- Los niños entre 3 y 8 años de edad no deben limpiar el calefactor ni realizar el mantenimiento.
- La limpieza y el mantenimiento del dispositivo no deben ser realizados por niños mayores de 8 años sin su pervisión.
- Apague el dispositivo y déjelo enfriar antes de cada limpieza.
- Utilizar para la limpieza de productos de limpieza domésticos sin materiales abrasivos para vidrio, cerámica o acero inoxidable.
- Limpie el dispositivo con un paño húmedo con una pequeña cantidad de detergente. Finalmente, seque el dispositivo con un paño limpio.

UTILIZACIÓN
- Al final de su vida útil, el calefactor debe desecharse de acuerdo con las normas y reglamentos de su territorio. - El calefactor no debe desecharse con la basura doméstica. El calefactor debe llevarse a un punto de recogida adecuado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. - Para obtener información detallada sobre las opciones de reciclaje de este dispositivo, comuníquese con su organización municipal local y utilice un punto de recolección para dichos dispositivos. - El manejo adecuado de los equipos eléctricos y electrónicos de desecho ayuda a prevenir consecuencias que podrían ser peligrosas para la salud humana y el medio ambiente como resultado de la eliminación incorrecta del dispositivo. - Los envases y materiales de embalaje son reciclables y deben eliminarse de acuerdo con las normas para la eliminación de dichos materiales. - Antes de su eliminación, los materiales de embalaje deben clasificarse como residuos domésticos.

DIBUJOS TECNICOS. LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO E INFORMACIÓN PARA EL DESMONTAJE DEL CALENTADOR

- El calentador es un dispositivo reparable que se puede desarmar para reparar sus componentes en caso de daño y/o falla de alguna de las partes.
- Las representaciones esquemáticas de los modelos de calentadores con los nombres de los componentes se muestran en las figuras del Anexo C.
- Utilice los diagramas esquemáticos de los modelos como ayuda durante el desmontaje en un lugar para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.
- ¡NOTA! Los diagramas de instalación del calentador se incluyen en el kit y se presentan en una carátula separada.

PORTUGUÊS

¡ **Atenção! Para sua própria segurança, antes de utilizar o aquecedor leia atentamente as instruções e guarde-o sempre em local acessível.**

Agrupamento	
Embalagem, unid.	1
Aquecedor	1
Cabo com ficha, unid.	1
Fechos de metal, kit.	1
Cavilha com parafuso, kit	1
Esquema de instalação, pcs.	1
Manual do usuário (passaporte-garantia), unid.	1

INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA
¡ Não cubra o aquecedor com nenhum objeto para evitar o superaquecimento. Não seque as coisas. PERIGO: Não cubra o aquecedor com nenhum objeto para evitar superaquecimento

- Use o aquecedor apenas com a corrente indicada nos dados técnicos.
- Durante a operação, o aquecedor é aquecido. Para evitar queimaduras, não toque na superfície quente.
- Não mergulhe o aquecedor no líquido, pois pode causar choque elétrico.
- Não agarre o aparelho em caso de queda no líquido, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Não use o aquecedor perto de banheira, chuveiro, piscina e outros recipientes com líquidos.
- Não use um aquecedor com cabo, plugue danificado ou com a presença de outras lesões.
- Em caso de mau funcionamento, entre em contato com um centro de serviço qualificado.
- Use o aquecedor apenas para o fim a que se destina, de acordo com as presentes instruções para. Qualquer outro uso é proibido e pode resultar em incêndio, choque elétrico ou ferimentos.
- Não restrinja o fluxo de ar do aquecedor por baixo e/ou por cima.
- Não instale ou use o aquecedor próximo a líquidos inflamáveis e substâncias explosivas.
- Não instale, remova ou mova o aquecedor enquanto estiver conectado e/ou quente.
- Ao puxar o plugue da tomada, não puxe pelo fio, use a alça do plugue.

PREPARAÇÃO PARA USO E INSTALAÇÃO DO AQUECEDOR
¡ Não coloque o aquecedor diretamente sob as tomadas.ATENÇÃO! Não coloque o aquecedor no teto!

Preparação para uso

- Remova cuidadosamente o aquecedor da embalagem.
- Solte o aquecedor das inserções de espuma.
- Verifique a completude real do aquecedor com a completude indicada na página 4 deste Manual do Usuário.
- Antes de ligar o aquecedor na tomada pela primeira vez, certifique-se de que não haja materiais de embalagem em suas superfícies.

Recursos de instalação

- Não recomendamos o uso simultâneo do aquecedor e outros equipamentos elétricos na mesma tomada elétrica.
- Não conecte o aquecedor à fonte de alimentação até que a instalação esteja concluída.
- O aquecedor deve ser instalado na superfície vertical (parede) a mais de 0,2 metros acima do nível do chão. No topo do aquecedor é necessário fornecer um espaço livre de 0,2 m para a saída livre de ar quente.
- Não é permitido colocar móveis, rádio doméstico, TV - e equipamentos de informática a menos de 500 mm do aquecedor, a fim de evitar obstáculos à livre circulação de ar (Anexo B).
- A tomada e o conector de energia elétrica devem ser montados em altura garantindo a inacessibilidade de crianças.
- Os modelos podem ser montados tanto na horizontal como na vertical, de acordo com o esquema de instalação (incluído no conjunto), mas o sensor de temperatura ambiente deve estar localizado abaixo.

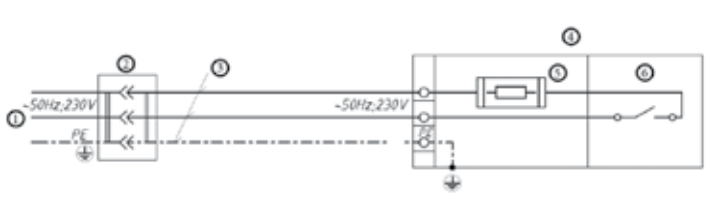
Procedimento de instalação do aquecedor

- Ao instalar o aquecedor, siga o esquema de instalação incluído no conjunto de entrega e a sequência indicada (indicada nas fotos das etapas de instalação):
 - antes das montagens utilize a “folha com o esquema das dimensões de montagem” consoante o modelo que adquiriu;
 - utilizar as ferramentas indicadas nas fotografias para marcar os furos;
- fazer furos na parede em função do modelo adquirido.
- os furos na parede devem ter diâmetro de 8 mm.
- inserir nos orifícios as buchas especiais de plástico incluídas no fornecimento;
- fixe os fixadores de metal com parafusos ou parafusos em forma de L;
- montar um aquecedor;
- se a marcação na “folha com o esquema de dimensões de montagem” foi feita corretamente, as ranhuras do aquecedor coincidirão com os fixadores de metal fixos

ESQUEMA DE CONEXÃO
¡ Lembrar! Se o aparelho não for utilizado por muito tempo, é necessário desligá-lo e retirar o plugue da tomada.

- O aquecedor pode ser conectado pelo fio de alimentação e plugado na tomada elétrica.
- Durante a utilização de termoacumuladores para aquecimento indireto do edifício o fabricante recomenda a utilização de ligação por termostato remoto, que proporciona um suporte automático da temperatura necessária e uma poupança significativa no consumo de electricidade.
- O termostato deve ser selecionado de acordo com a quantidade de determinados modelos de aquecedores e determinados dados técnicos específicos, portanto, para a escolha correta do termostato, consulte a empresa especializada.
- Os modelos, não equipados com termostato, são projetados para conexão através do sistema “Smart Home” ou termostato remoto com funções:
 - Controle WI-FI;
 - “Controle eletrônico de temperatura ambiente mais timer semanal”;
 - “Controle de temperatura ambiente, com detecção de janela aberta”;
 - “Com controle de partida adaptável”;
 - “Com limitação de horário de trabalho”.

No caso de montagem das resistências com termostato utilizar o seguinte esquema:



EXPLORAÇÃO DO AQUECEDOR
¡ PERIGO: Não use em caso de danos na superfície frontal! PERIGO: Os modelos que não são fornecidos com o dispositivo de controle automático de temperatura ambiente são proibidos para uso em salas pequenas, se forem ocupados por pessoas que não podem sair do local e se o cuidado constante deles não for possível . ATENÇÃO! Algumas partes do aquecedor podem estar quentes e causar queimaduras. Atenção especial deve ser dada durante a presença de crianças e pessoas vulneráveis.

Ligando o aquecedor pela primeira vez

- Antes da primeira ligação ao circuito elétrico, verifique a ausência de danos visíveis no cabo de alimentação e plugue, corpo do aquecedor.

Operação do aquecedor

- Modelos SW xxx, SWG xxxx, SWH xxxx, SWC xxxx equipados com um botão liga/desliga. Os modelos são ligados e desligados pressionando o botão.
- Para explorar o modelo SWG-RA xxx, SWRE xxxxx, consulte as “Instruções de operação do aquecedor “RA” incluídas.
- Para a exploração dos modelos SWH-RE xxxx, SWC-RE xxxx, consulte as “Instruções de operação para “Controlador eletrônico de quatro indicadores digitais”.
- Para os modelos de exploração SWRE xxxx(P), SWG-RA xxxx(P), SWH-RE xxxx(P), SWC-RE xxxx(P), consulte as “Instruções de operação” do controlador eletrônico de quatro indicadores digitais com função de programação, 24h/7 dias”
- O dispositivo pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimento se estiverem sob o controle de uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídas relativamente à segurança uso do dispositivo e compreender o possível perigo.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Crianças menores de 3 anos não devem entrar no aquecedor, a menos que sejam supervisionadas por um adulto.
- Crianças de 3 a 8 anos têm a oportunidade de ligar/desligar o aquecedor se ele estiver instalado corretamente e as crianças estiverem sob supervisão ou tiverem sido instruídas sobre o uso seguro do aquecedor e compreenderem os possíveis perigos. Essas crianças não devem usar o plugue, dispositivos de controle do aquecedor e limpar o aquecedor ou realizar manutenção.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO
¡ ATENÇÃO! Desligue o aquecedor antes de limpar. A limpeza do aquecedor com vapor ou purificadores pneumáticos não é permitida por motivos de segurança.

- O aquecedor não requer cuidados especiais.
- Deve ser limpo regularmente, tirando o pó da superfície, pois a poeira tem um impacto negativo no desempenho do dispositivo.
- A limpeza úmida permitida é quando o aquecedor está desligado.
- Crianças entre 3 e 8 anos não devem limpar o aquecedor ou fazer manutenção.
- A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças maiores de 8 anos sem supervisão.
- Desligue o aparelho e deixe-o esfriar antes de cada limpeza.
- Use para limpeza de produtos de limpeza doméstica sem materiais abrasivos para vidro, cerâmica ou aço inoxidável.
- Limpe o aparelho com um pano úmido com um pouco de detergente. Por fim, seque o aparelho com um pano limpo.

UTILIZAÇÃO
- No final de sua vida útil, o aquecedor deve ser descartado de acordo com as regras e regulamentos exigidos em seu território. - O aquecedor não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. O aquecedor deve ser levado a um ponto de coleta apropriado para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrônicos. - Para obter informações detalhadas sobre as opções de reciclagem para este dispositivo, entre em contato com a organização municipal local e use um ponto de coleta para esses dispositivos. - O tratamento adequado de resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos ajuda a evitar consequências que podem ser prejudiciais à saúde humana e ao meio ambiente como resultado do descarte inadequado do dispositivo. - A embalagem e os materiais de embalagem são recicláveis e devem ser eliminados de acordo com os regulamentos para a eliminação de tais materiais. - Antes do descarte, os materiais de embalagem devem ser separados no lixo doméstico.

DESENHOS TÉCNICOS. LISTA DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO E INFORMAÇÕES PARA DESMONTAGEM DO AQUECEDOR
--

- O aquecedor é um dispositivo reparável que pode ser desmontado para reparo em seus componentes em caso de dano e/ou falha de qualquer uma das peças.
- Representações esquemáticas de modelos de aquecedores com os nomes dos componentes são mostradas nas figuras do Anexo C.
- Utilize os diagramas esquemáticos dos modelos como auxílio na desmontagem em local de reciclagem de equipamentos eletroeletrônicos.
- OBSERVAÇÃO! Os diagramas de instalação do aquecedor estão incluídos no kit e são apresentados em um encarte separado.

УКРАЇНСЬКА

! Увага! Заради власної безпеки перед початком експлуатації обігрівача уважно ознайомтеся з інструкцією і завжди зберігайте її в доступному місці.

Комплектація	
Упаковка, шт.	1
Обігрівач, шт.	1
Кабель з вилкою,шт.	1
Металеві кріплення,комплект	1
Дюбель з шурупом,комплект	1
Схема монтажу, шт.	1
Інструкція з експлуатації (паспорт-гарантія), шт.	1

ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

! **Забороняється накривати обігрівач будь-якими предметами. Забороняється сушити речі. НЕБЕЗПЕКА: Не накривати обігрівач з метою запобігання перегріву.**

- Використовуйте обігрівач виключно при напрузі в електромережі, яке зазначено в технічних даних.
- Під час експлуатації обігрівач нагрівається. Для запобігання опіків не доторкайтесь до його гарячої поверхні.
- Не занурюйте обігрівач у рідину, це може призвести до ураження електричним струмом.
- Не діставайте прилад в разі падіння його в рідину, негайно витягніть вилку з розетки
- Не вмикайте обігрівач біля ванни, душу, басейну для плавання та інших ємностей з рідиною.
- Не вмикайте обігрівач з пошкодженим шнуром, мережевою вилкою або за наявності інших пошкоджень.
- За наявності таких пошкоджень зверніться до кваліфікованого фахівця та/або до сервісного центру.
- Використовуйте обігрівач тільки за призначенням, згідно з цією інструкцією з використання. Будь-яке інше використання забороняється і може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або нещасного випадку.
- Не обмежуйте відтік повітря від обігрівача знизу та/або зверху.
- Не встановлюйте та не використовуйте обігрівач безпосередньо біля легкозаймистих рідин та вибухонебезпечних речовин.
- Не встановлюйте , не знімайте, не переміщуйте з місця на місце обігрівач, включений в електричну мережу та/або коли він нагрітий.
- Під час витягування штепсельної вилки з розетки не тягніть за шнур, використовуйте ручку штепсельної вилки.

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ ТА ВСТАНОВЛЕННЯ ОБІГРІВАЧА

! **Забороняється встановлювати обігрівач безпосередньо під розетками. УВАГА! Забороняється встановлювати обігрівач на стелю!**

Підготовка до використання

- Обережно дістаньте обігрівач із картонної упаковки.
- Звільніть обігрівач із кріплень захисних вкладок з пінопласту.
- Звірте фактичну комплектність обігрівача з комплектацією, вказаню на сторінці 4 цієї Інструкції з експлуатації.
- Перед першим включенням обігрівача в розетку, переконайтеся у відсутності пакувальних матеріалів на його поверхнях.

Особливості встановлення

- Не рекомендується спільне використання обігрівача та іншого електричного обладнання за допомогою однієї електричної розетки
- Не підключайте обігрівач до електричної мережі до завершення встановлення.
- Обігрівач має бути встановлений на вертикальний поверхні на висоті не менше ніж 0,2 метра від рівня підлоги. Зверху від обігрівача необхідно забезпечити 0,2 м вільного простору вільного виходу теплого повітря.

- Не дозволяється розміщувати меблі, побутову радіо-, теле- та комп'ютерну техніку ближче ніж 500 мм від обігрівача, щоб не створювати перешкод для вільної циркуляції повітря (Додаток В)
- Електричний силовий роз'єм та електропідведення повинні бути змонтовані на висоті, що забезпечує недоступність для дітей.
- Моделі, які мають прямокутну форму, можна встановлювати як горизонтально, так і вертикально, згідно з монтажною схемою (входить до комплекту поставки). При цьому датчик кімнатної температури термостата має бути розташований низу.

Порядок монтажу обігрівача

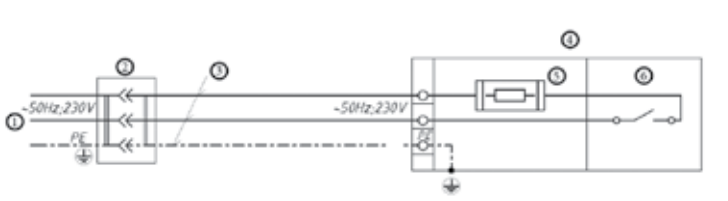
- Під час монтажу обігрівача керуйтеся схемою монтажу, яка входить до комплекту постачання та зазначеною там послідовністю операцій (зазначені на фотографіях схеми монтажу):
 - Виберіть монтажні розміри під кріплення в залежності від придбаної вами моделі;
 - використовуючи зображені на фотографіях інструменти, виконайте розмітку отворів;
 - просвердлити отвори у стіні діаметром 8 мм.
 - вставте в отвори спеціальні пластикові дюбелі, що входять до комплекту постачання;
 - прикрутіть шурупами металеві кріплення або вкрутіть Г-подібні шурупи;
 - Встановіть обігрівач;
 - при правильно виконаній розмітці пази обігрівача збігатимуться з кріпленням.

СХЕМА ПІДКЛЮЧЕННЯ

! **Пам’ятайте! У разі тривалого невикористання приладу слід відключити його і витягнути мережеву вилку з розетки**

- Підключити обігрівач можна за допомогою живильного проводу з вилкою в розетку.
- При використанні обігрівачів як автономного опалення приміщення виробник рекомендує використовувати підключення за допомогою виносного термостата, який забезпечує автоматичне підтримання необхідної температури і істотну економію споживання електроенергії.
- Термостат повинен бути підібраний виходячи з кількості певних моделей обігрівачів і конкретних технічних даних, тому для правильного вибору терморегулятора зверніться до спеціалізованої компанії.
- Моделі, не оснащені термостатом, можуть бути підключені через систему «Розумний будинок» або виносний термостат з функціями:
 - Управління через Wi-Fi”;
 - “Електронний термостат и і тижневий таймер”;
 - “Термостат з детектором відкритих вікон”;
 - “З адаптивним керуванням запуском”;
 - “З обмеженням часу роботи”.

In the case of mounting the heaters with the thermostat use the following scheme:



ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИЛАДУ

! **НЕБЕЗПЕКА: Забороняється використання в разі пошкодження лицьової поверхні! НЕБЕЗПЕКА: Моделі, не оснащені автоматичним пристроєм контролю кімнатної температури, забороняється використовувати у маленьких кімнатах, якщо вони зайняті людьми, не здатними самостійно залишити приміщення або якщо постійний догляд за ними не можливий. УВАГА! Деякі частини обігрівача можуть мати високу температуру і викликати опіки. Особливу увагу треба приділяти при присутності дітей і вразливих людей.**

Перше включення обігрівача

- Перед першим включенням в електричну мережу перевірте відсутність видимих пошкоджень та цілісність шнура живлення та вилки, корпусу обігрівача.
- Есплуатація обігрівача
- Моделі SW xxx, SWG xxxx, SWH xxxx, SWC xxxx оснащені кнопкою живлення, включаються та вимикаються шляхом натискання цієї кнопки.
- Для використання моделі SWG-RA xxx, SWRE xxxx використовуйте “Управління обігрівачем “RA”, що входить до комплекту поставки.
- Для використання моделей SWH-RE xxxx, SWC-RE xxxx використовуйте “Посібник з експлуатації “Чотирьох індикаторного цифрового електронного контролера”, що входить до комплекту поставки.
- Для використання моделей SWRE xxxx(P), SWG-RA xxxx(P), SWH-RE xxxx(P), SWC-RE xxxx(P) використовуйте “Посібник з експлуатації “Чотирьох індикаторного цифрового електронного контролера із функцією програмування 24/7”, що входить до комплекту поставки.
- Прилад може використовуватися дітьми віком від 8 років і старше та особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або за відсутності у них досвіду чи знань, якщо вони знаходяться під контролем особи, відповідальної за їх безпеку або були проінструктовані з безпечного використання приладу та розуміють можливі небезпеки.
- Діти не повинні грати з приладом.
- Діти до 3 років не повинні допускатися до обігрівача, якщо вони не перебувають під постійним наглядом дорослих.
- Діти від 3 до 8 років мають можливість вмикати/вимикати обігрівач, якщо він був правильно встановлений і діти перебувають під наглядом або були проінструктовані про безпеку використання обігрівача та розуміють можливі небезпеки. Такі діти не повинні користуватися штепсельною вилкою, пристроями регулювання обігрівача.”
- Цей прилад не призначений для використання особами (у тому числі малолітніми дітьми) із зменшеними фізичними чи розумовими психічними здібностями або недовіком досвіду та знань, за винятком випадків безпосередньої присутності уповноваженого наглядового персоналу, або коли особою, яка відповідає за їх безпеку, надані необхідні інструкції щодо використання приладом.
- Малолітні діти повинні бути під наглядом уповноваженого персоналу щоб виключити їхню гру з приладом.

ЧИСТКА І ДОГЛЯД

! **УВАГА! Вимикайте обігрівач з розетки перед чищенням. Чищення обігрівача за допомогою пароструменних або пневматичних очисників з міркувань безпеки не дозволяється.**

- Обігрівач не потребує спеціального догляду.
- Необхідно регулярно чистити, витирати пил з поверхні, оскільки пил негативно впливає на ефективність роботи приладу.
- Дозволяється вологе прибирання за умови відключення обігрівача від напруги.
- Діти віком від 3 до 8 років не повинні чистити обігрівач або здійснювати обслуговування.
- Чищення та обслуговування приладу не повинні проводитися дітьми віком від 8 років без нагляду.
- Вимикайте прилад і дайте йому охолонути перед кожним чищенням.
- Використовуйте для чищення м'якучі засоби без абразивних матеріалів, призначених для поверхонь зі склокераміки або нержавіючої сталі.
- Чистити прилад слід вологою тканиною з невеликою кількістю миючого засобу. На завершення насухо витріть прилад чистою ганчіркою.

УТИЛІЗАЦІЯ

- Після закінчення терміну служби обігрівач потребує утилізації відповідно до норм, правил та засобів діючих на території місцезнаходження.
- Обігрівач не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Обігрівач повинен бути доставлений до відповідного пункту збору та утилізації електричного та електронного обладнання.
- Щоб отримати докладнішу інформацію про можливості утилізації цього пристрою, зверніться до місцевого муніципального організацію та скористайтесь пунктом збору таких пристроїв.
- Належне поводження з відпрацьованим електричним та електронним обладнанням сприяє запобігання наслідків, які можуть бути небезпечними для здоров'я людини та навколишнього середовища внаслідок неправильної утилізації пристрою.
- Упаковка та пакувальні матеріали підлягають вторинній переробці та повинні бути утилізовані відповідно до правил утилізації таких матеріалів.
- Перед їх утилізацією пакувальні матеріали слід розсортувати за видами побутових відходів.

ТЕХНІЧНІ МАЛЮНКИ. СПИСОК ЗАПАСНИХ ЧАСТИН ТА ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ РОЗБИРАННЯ ОБІГРІВАЧА

- Обігрівач є ремонтпридатним пристроєм, який може бути розібраний для ремонту на складові частини у разі його пошкодження та/або виходу з ладу будь-якої з частин.
- Схематичні зображення моделей обігрівачів із найменуванням складових частин зображені на рисунках у Додатку С.
- Використовуйте схематичні зображення моделей як допомогу при розборі в пункті збирання та утилізації електричного та електронного обладнання.
- ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Схеми монтажу обігрівача входять до комплекту та представлені окремим документом.

WARRANTY OBLIGATIONS
The manufacturer guarantees heaters compliance with the requirements during the observance of the terms of transportation, storage, installation and operation. Carefully check the appearance of the device and its packaging. In the case of mechanical damages to the heater, which could occur due to the fall / strokes or absence of a serial number the heater manufacturer has the right to refuse in warranty service to the Buyer. The manufacturer provides a warranty: 5 years for the heating element on 2 years for the built-in digital thermostat. During the absence of the stamp and the date of purchase, the warranty period of the heater is calculated from the date of manufacture. The service life is 30 years. Shelf life is unlimited if stored in a dry ventilated room with a relative humidity of 60% and no more than 20 stacking pcs. in height. During violation of the rules of storage, installation, exploitation, and this instruction customer claims are not accepted. Warranty service of the purchased heater is carried out through the Seller, or authorized service facilities if available in the particular area.

GARANTIE
Der Hersteller garantiert die Einhaltung der Anforderungen gemäß dem staatlichen Standard 3135.0,wenn der Verbraucher die Bedingungen bezüglich Transport, Lagerung, Montage und Betrieb einhalten. Prüfen Sie das Aussehen des Gerätes und seine Komplettierung sorgfältig. Im Fall von mechanischen Schäden der Heizung, die aufgrund von Schläge oder Abwesenheit einer Seriennummer der Heizung auftreten könnten, hat das Recht der Hersteller auf Garantieleistungen dem Käufer zu verweigern. Der Hersteller stellt Garantie: 5 Jahre für das Heizele-ment und 2 Jahre für den integrierten digitalen Temperaturregler. Bei der Abwesenheit des Stempels und Kaufdatums die Garantiezeit der Heizung wird vom Herstellungsdatum berechnet.Die Betriebsdauer ist 30 Jahren. Haltbarkeit ist unbegrenzt, wenn Gerät in einem trockenen belüfteten Raum bei einer relativen Luftfeuchtigkeit unter 60% und nicht mehr als 20 Stapeleinheiten in der Höhe gelagert ist.Wenn die Regeln der Lagerung, Installation, Betrieb und dieser Betriebsanleitung verstoßen sind, dann werden die Kundenforderungen nicht akzeptiert. Der Garantiekundendienst der gekauften Heizung wird durch Verkäufer oder spezialisierte Servicezentren im Fall der Anwesenheit in einem bestimmten Gebiet durchgeführt.

GARANTINIAI [SIPAREIGOJIMAI]
Gamintojas garantuoja, kad šildytuvai atitinka JTCTY 3135.0 normas pervežant, saugojant, montuojant bei eksploatuojant. Atidžiai patikrinkite prietaisą išoriškai bei pakuotės komplektaciją. Esant mechaniniams šildytuvo pažeidimams, kurie galėjo atsirasti dėl nukritimo, smūgių arba neesant serijiniams šildytuvo numeriui, gamintojas turi teisę atsakyti vykdyti garantinius sipareigojimus pirkeiui. Gamintojo suteikiama garantija: 5 metai šildymo elementui ir 2 metai įmontuotam temperatūros reguliatoriui. Eksploatacijos laikas - 30 metų. Saugojimo laikas yra neribotas, jei laikoma sausose vėdinamoje patalpoje,kai santykinis drėgnumas 60%. Krovimas ne daugiau 20 vietų, kraunant vienas ant kito. Esant taisyklių pažeidimams saugojant, montuojant, eksploatuojant prietaisą bei šios instrukcijos nesilaikymas, suteikia teisę nepriimti pirkejo pretenzijų. Garantinis šildytuvo aptarnavimas atliekamas per pardavėją arba specializuotą įsigiotą serviso centrą, jei toks yra šalies teritorijoje..

GARANTIE
De fabrikant garandeert de naleving van de eisen van de staat Standard 3135.0, als de consument de voorwaarden met betrekking tot transport, opslag, installatie en werking. Controleer het uiterlijk van het apparaat en de voltooiing ervan voorzichtig. In het geval van mechanische schade aan de verwarming, het resultaat case / beats of afwezigheid kan een serienummer van de verwarming optreden, het recht van de fabrikanten aan de koper garanderen verweigern.Fabrieksgarantie: 5 jaar voor het verwarmingselement en 2 jaar op de ingebouwde digitale thermostaat. Die werktijd. 30 jaar. houdbaarheid is onbeperkt indien apparaat ist.Wenn in een droge eventuele ruimte opgeslagen bij een relatieve vochtigheid van minder dan 60% en niet meer dan 20 stackers in de hoogte van de regels van de opslag, de installatie, de werking en deze gebruiksaanwijzing worden geschonden, dan de klant die niet worden geaccepteerd. De garantie klantenservice van het gekochte verwarming is door middel van retailers of gespecialiseerde service centers in het geval van Present bewustzijn in een bepaald gebied durchgeführt.

OBLIGATIONS DE GARANTIE
Le fabricant garantit le respect des exigences de la norme État 3135.0, si le consommateur à respecter les conditions concernant le transport, le stockage, l'installation et le fonctionnement. Vérifier l'apparence de l'appareil et son achèvement avec soin. Dans le cas de dommages mécaniques à l'échauffement, le résultat cas / temps ou absence pourrait se produire un numéro de série du chauffage, a le droit de fabricants de garantir à l'acheteur de verweigern.LE FABRICANT OFFRE LA GARANTIE DE 5 ANS POUR L'ÉLÉMENT CHAUFFANT ET LA GARANTIE DE 2 ANS POUR LE THERMOSTAT INTÉGRÉ.Die. de 30 ans. la durée de vie est illimitée si l'appareil ist.Wenn stocké dans un local ventilé sec et avec une humidité relative inférieure à 60% et pas plus de 20 gerbeurs de hauteur les règles de stockage, l'installation, le fonctionnement et les instructions d'utilisation sont violés, alors à le client prétend pas acceptée. Le service à la clientèle garantie du chauffage acheté est par les détaillants ou les centres de services spécialisiete dans le cas de conscience Présent dans une garantie de durchgeführt.

WARUNKI GWARANCJI
Producent gwarantuje zgodność grzejników z obowiązującymi normami, jeżeli konsument przestrzega warunków dotyczących ich transportu, przechowywania, instalacji i eksploatacji. Należy dokładnie sprawdzić wygląd urządzenia i jego opakowania. W przypadku mechanicznego uszkodzenia grzejnika, które mogło wystąpić w wyniku upadku / uderzenia lub braku numeru seryjnego grzejnika, producent ma prawo do odmowy wykonania usługi gwarancyjnej na rzecz Kupującego. Producent oferuje 5 lat gwarancji na element grzewczy i 2 lata na wbudowany, cyfrowy termostat. W przypadku braku pieczęci i daty zakupu, okres gwarancji grzejnika liczony jest od daty produkcji. Żywotność grzejnika wynosi 30 lat.Okres użyteczności jest nieograniczony, jeśli grzejnik jest przechowywany w suchym i wentylowanym pomieszczeniu o wilgotności względnej powietrza poniżej 60% i nie więcej niż 20 sztuk grzejników jest układanych jeden na drugim. W przypadku naruszenia zasad przechowywania, instalacji, eksploatacji lub obsługi grzejników roszczenia Klientów nie są akceptowane. Serwis gwarancyjny zakupionego grzejnika jest przeprowadzany przez Sprzedawcę lub upoważnione autoryzowane punkty serwisowe jeśli są dostępne na danym obszarze.

GARANZIA
Il produttore garantisce che questi riscaldatori rispettano i requisiti del documento dello Standart Statale 3135.0 in caso del rispetto da parte del consumatore di condizioni di trasporto, l'installazione e il funzionamento. Controllate attentamente l'aspetto estemo del dispositivo e i componenti della sua confezione. In caso di danni meccanici al riscaldatore, che potrebbero essere causati da cadute/colpi o l'assenza del numero di serie del riscaldatore, il produttore ha il diritto di rifiutare il servizio di garanzia da parte del consumatore. Produttore fornisce la seguente garanzia: 5 anni per l'elemento riscaldante e 2 anni al termoregolatore incorporato. In caso dell'assenza di un timbro e della data dell'acquisto - il periodo di garanzia del riscaldatore viene calcolato dalla data di produzione di questo riscaldatore. La durata totale del riscaldatore è di 30 anni. Il periodo della conservazione è illimitata in condizione, che il riscaldatore sia conservato in un posto secco e in ambiente ventilato con un'umidità relativa non più del 60% e di posizionamento non più di 20 unità in altezza. In caso di violazione delle regole di conservazione, l'installazione, e l'uso del riscaldatore scritti in questo documento – i reclami degli acquirenti non si accettano. Il servizio di garanzia del riscaldatore acquistato si effettua attraverso il venditore o il centro di assistenza autorizzato in caso di loro presenza nella vostra area.

GARANCIALIS KÖTELEZETTSÉGEK
A gyártó garantálja, hogy a fűtőkészülékek megfelelnek a DSTU 3135.0 szabványnak, amennyiben a fogyasztó betartja a szállítási, tárolási, telepítési és használati feltételeket. Figyelmesen ellenőrizze a készülék külső felületét, és a tartozékokat. A fűtőkészülék mechanikai sérülései esetén, melyek ejtés, ütés következtében keletkezthettek, illetve ha hiányzik a fűtőkészülék számszáma, a gyártónak jogában áll a vevőtől megtagadni a jótállási szolgáltatásokat. A gyártó a fűtőelemre 5 év a beszerelt termosztátra 2 év jótállási időt biztosít. Eladási dátum és pecsét hiányában a fűtőkészülék garanciális határideje a gyártás napjától számítódik. Az üzemeltetési határidő 30 év. A tárolási határidő nincs korlátozva, száraz, szellőztethető, maximum. 60 %-os páratartalmú helyiségben és maximum 20 egység magasra felhalmozva. A tárolási-, összeszerelési-, üzemeltetési feltételek, vagy az adott használati utasítás megsértése esetén a vevőtől reklamációt a gyártó nem fogad el. A megvásárolt fűtőkészülékre garanciális szolgáltatást az eladón keresztül lehet érvényesíteni, vagy pedig szakosított szerviz centrumon keresztül, amennyiben az adott területen van olyan.

GARANTIIOHUSTUSED
“Tootja garanteerib, et need kütteseadmed vastavad riigi standardi 3135.0 dokumendi nõuetele, kui tarbija vastab transpordi-, paigaldus- ja kasutustingimustele. Kontrollige hoolikalt seadme ja selle pakendis olevate komponentide välist välimust. Kütteseadme mehaaniliste kahjustuste korral, mis võivad olla põhjustatud kukkumisest/koputamisest või kütteseadme seerianumbri puudumisest, on tootjal õigus keelduda tarbija poolt garantiiteenuse osutamisest. Tootja annab järgmise garantii- 5 aastat kütteleemendile ja 2 aastat sisseehitatud temperatuuriregulaatorile. Templi ja ostukuupäeva puudumisel - kütteseadme garantiaeg arvutatakse alates selle kütteseadme valmistamise kuupäevast. Kütteseadme koguaeg on 30 aastat. Säilitamisperiood on piiramatu tingimusel, et kütteseadet hoitakse kuivas ja ventileeritavas kohas, kus suhteline õhuniiskus ei ületa 60% ja mille kõrgus ei ületa 20 ühikut. Kui käesolevas dokumendis kirjutatud kütteseadme ladustamise, paigaldamise ja kasutamise eeskirju rikutakse - ostjate pretensioone ei akpteerita. Ostetud kütteseadme garantiihoolus toimub müüja või volitatud teeninduskese kaudu, kui need asuvad teie piirkonnas.”

GARANTIJAS SAISTĪBAS
Ražotājs garantē, ka šildītāji atbilst DSTU 3135.0 (JTCTY 3135.0) prasībām, patērētājam ievērojot transportēšanas, glabāšanas, uzstādīšanas un ekspluatācijas nosacījumus. Rūpīgi pārbaudiet ierīces ārējo izskatu un piegādes komplektumu. Gadījumā, ja šildītājam tiek konstatēti mehāniski bojājumi, kas varētu rasties kritiena / trieciena rezultātā, vai arī ja šildītājam tiek atklāta sērijas numura neesamība, ražotājam ir tiesības atteikties pircējam garantijas apkalpošanu. Garantijas periods - 5 gadi no pārdošanas dienas. Ja nav spiedoga un nav norādīts pārdošanas datums, šildītāja garantijas laiku aprēķina skaitot no tā izgatavošanas datuma. Ekspluatācijas perioda ilgums: 30 gadi. Uzglabāšanas laiks nav ierobežots pie noteikuma, ka ierīci uzglabā sausa, vēdināmā telpā ar relatīvo mitrumu kas nepārsniedz 60%, kā arī ja glabāšanas laikā krautnēšana tiek veikta, izvietojot augstumā ne vairāk kā 20 vienības. Ja tiek pārkāpti glabāšanas, uzstādīšanas, ekspluatācijas noteikumi, kā arī netiek ievēroti šajā ekspluatācijas rokasgrāmatā sniegtie norādījumi, pircēja prasības netiek akceptētas. Nopirkta šildītāja garantijas apkalpošana tiek veikta ar Pārdevēja starpniecību vai arī vērsoties uz specializētiem servisa centriem, ja tie ir pieejami noteiktā teritorijā.

PODMÍNKY ZÁRUKY
Výrobce zaručuje, že zařízení správně funguje při dodržování podmínek přepravy, skladování, instalace a provozu. Pečlivě zkontrolujte vzhled zařízení a jeho obal. V případě mechanického poškození topného tělesa, ke kterému by mohlo dojít v důsledku pádu či nesprávné manipulace, popř. nepřítomnosti sériového čísla, má výrobce právo odmítnout Kupujícímu poskytnout záruční servis. Výrobce poskytuje záruku: 5 let na topné těleso, 2 roky na vestavěný digitální termostat. V případě nepřítomnosti razítka a data zakoupení se záruční doba ohláváče počítá od data jeho výroby. Životnost zařízení je 30 let. Skladovatelnost je neomezená, pokud je zařízení skladováno na suchém větráném místě s relativní vlhkostí 60% a maximálně je stohováno 20 ks na sobě. V případě porušení výše uvedených pravidel skladování, instalace, používání a tohoto návodu, nejsou nároky zákazníka na reklamaci akcep-továny. Záruční servis zakoupeného zboží je prováděn prostřednictvím prodávajícího nebo autorizovaného servisního střediska, pokud je v dané oblasti k dispozici. Výrobce: VÝROBCE POSKYTUJE ZÁRUKU: 5 LET NA TOPNÉ TĚLESO A 2 ROKY NA VESTAVĚNÝ DIGITÁLNÍ TERMOSTAT.

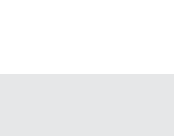
TAKUUVELVOITTEET
Valmistaja takaa, että lämmittimet täyttävät DSTU 3135.0: n vaatimukset, jos kuluttaja noudattaa kuljetus -, varastointi -, asennus- ja käyttöehtoja. Tarkista huolellisesti laitteen ulkonäkö ja sen kokoonpano. Jos lämmittimen mekaaninen vaurio voi johtua putoamisesta/kohtuista tai lämmittimen sarjanumeron puuttumisesta, valmistajalla on oikeus kieltäytyä takuuhuollosta ostajalle. Valmistaja antaa takuun: 5 vuotta lämmityselementille ja 2 vuotta sisänrakennetulle termostaatile. Leiman ja myyntipäivän puuttuessa lämmittimen takuuaika lasketaan valmistuspäivästä. Käyttöikä on 30 vuotta. Säilyvyysaika on rajoittamaton, jos sitä säilytetään kuivassa, ilmastoidussa huoneessa, jonka suhteellinen kosteus on enintään 60% ja pinotus on enintään 20 yksiköä korkeuteen. Jos varastointin, asennuksen, käytön ja tämän käsikirjan sääntöjä rikotaan, ostajan vaatimuksia ei hyväksytä. Ostetun lämmittimen takuu-huolto suoritetaan myyjän tai erikoistuneiden palvelukeskusten kautta, jos ne ovat saatavilla tietyllä alueella.

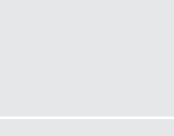
OBLIGACIONES DE GARANTÍA
El fabricante garantiza el cumplimiento de los calentadores con los requisitos durante la observancia de los términos de transporte, almacenamiento, instalación y operación. Compruebe cuidadosamente el aspecto del dispositivo y su embalaje. En el caso de daños mecánicos del calentador, que pudieran ocurrir debido a caídas/golpes o ausencia de un número de serie, el fabricante del calentador tiene el derecho de negar el servicio de garantía al Comprador. El fabricante ofrece garantía: 5 años para el elemento calefactor y 2 años para el termostato digital incorporado. En ausencia del sello y de la fecha de compra, el periodo de garantía del calefactor se calcula a partir de la fecha de fabricación. La vida útil es de 30 años. La vida útil es ilimitada si el almacena en una habitación seca y ventilada con una humedad relativa del 60 % y no más de 20 unidades apiladas. En Altura. Durante la violación de las reglas de almacenamiento, instalación, explotación y esta instrucción, no se aceptarán reclamaciones de los clientes. El servicio de garantía del calentador comprado se realiza a través del Vendedor o de instalaciones de servicio autorizadas, si están disponibles en el área en particular.

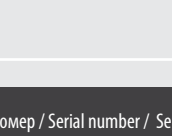
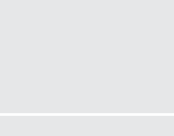
OBRIGAÇÕES DE GARANTIA
O fabricante garante a conformidade dos aquecedores com os requisitos durante a observância dos termos de transporte, armazenamento, instalação e operação. Verifique cuidadosamente a aparência do dispositivo e sua embalagem. No caso de danos mecânicos do aquecedor, que podem ocorrer devido à queda/pancadas ou ausência de número de série, o fabricante do aquecedor tem o direito de recusar o serviço de garantia ao Comprador. O fabricante oferece garantia: 5 anos para elemento de aquecimento e 2 anos para termostato digital integrado. Na ausência do carimbo e da data de compra, o período de garantia do aquecedor é calculado a partir da data de fabricação. A vida útil é de 30 anos. O prazo de validade é ilimitado se armazenado em local seco e ventilado com umidade relativa de 60% e não mais que 20 unidades de empilhamento. em altura. Durante a violação das regras de armazenamento, instalação, exploração e esta instrução, as reclamações do cliente não são aceitas. O serviço de garantia do aquecedor adquirido é realizado através do vendedor ou de serviços de assistência autorizados, se disponíveis na área específica.

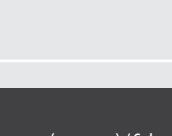
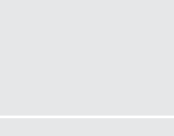
ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ’ЯЗАННЯ
Виробник гарантує відповідність обігрівачів вимогам ДСТУ 3135.0 при дотриманні споживачем умов транспортування, зберігання, монтажу і експлуатації. Уважно перевірте зовнішній вигляд приладу і його комплектацію. У разі наявності механічних пошкоджень обігрівача, які могли статися через падіння / удари або відсутність серійного номера обігрівача виробник має право відмовити Покупцеві в гарантійному обслуговуванні. Виробник надає гарантію: 5 років на нагрівальний елемент і 2 роки на вбудований термостат. При відсутності штампа і дати продажу гарантійний термін обігрівача обчислюється з дати виробництва. Термін експлуатації складає 30 років. Термін зберігання необмежений за умови зберігання в сухому провітрюваному приміщенні при відносній вологості не більше 60% і штабелюванні не більше 20 одиниць в висоту. При порушенні правил зберігання, монтажу, експлуатації та даної інструкції претензії покупця не приймаються. Гарантійне обслуговування придбаного обігрівача здійснюється через Продавця або спеціалізованими сервісними центрами в разі їх наявності на певній території.

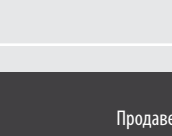
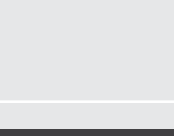
	ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН WARRANTY CERTIFICATE GARANTIESCHEIN GARANTINIS TALONS GARANTIEKAART CARTE DE GARANTIE KARTA GWARANCYJNA LA SCHEDA DI GARANZIA GARANCIALEVÉ GARANTIIKAART GARANTIJAS TALONS ZÁRUČNÍ LIST TAKUUKORTTI CERTIFICADO DE GARANTÍA CERTIFICADO DE GARANTIA
	

	A.V. МП / L.S.
	
	Покupецъ / Buyer / Käufer/ Pirkejas / Koper / Acheteur / Kupujący / Acquirente / Vevő / Ostja / Pircējs / Kupující / Ostaja / Comprador / Comprador

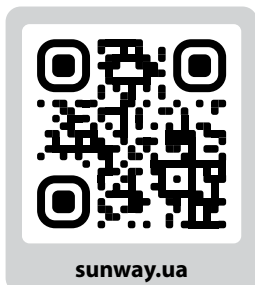
	Модель / Model / Modell / Modelis / Model / Modèle / Model / Modello / Model / Mudel / Modelis / Model / Myyjä / Modelo / Modelo
	

	Серійний номер / Serial number / Seriennummer / Serijinis nr / Volgnummer / Numéro de série / Numer seryjny / Numero di serie / Szériaszám / Seerianumbriga / Sērijas numurs / Výrobní číslo / sarjanumero / número de serie / número de série
	

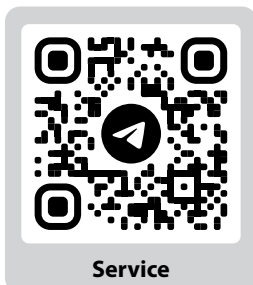
	Дата продажу (монтажу) / Sales date (installation) / Verkaufsdatum(Installation) / Pardavimo data (sumontavimo) / Verkoopdatum / Date de vente (installation) / Data sprzedaży (instalacja) / La data della vendita (Montaggio) / Eladási dátum / Müügikuupäev (paigaldamine) / Pārdošanas datums / Datum prodeje / myyntipäivä (asennus) / Fecha de venta (instalación) / Data de venda (instalação)
	

	Продавець / Seller / Verkäufer / Pardavējas / Verkoper / Vendeur / Sprzedawca / Venditore / Eladó / Müüja / Pārdevējs / Prodávající / myyjä / vendedor / vendedor
	

Sun WAY



sunway.ua



Service



teploceramic.ua

TEPLO Ceramic

EN

For warranty, please call:
www.teploceramic.pro / www.teploceramic.ua
Manufacturer: "Teploceramic" LLC, 30A Kyivska St, Ruzhyn Settl., 13601, UA.
Tel.: +38 044 580 23 72

ET

Garantiiküsimuste korral helistage allpool toodud telefoninumbritel:
www.teploceramic.pro / www.teploceramic.ua
Tootja: "Teploceramic" OÜ, Kyivska tn 30A, Ruzhyn alev, 13601, UA.
Tel.: +38 044 580 23 72

DE

Für die Garantie rufen Sie bitte an:
www.teploceramic.pro / www.teploceramic.ua
Hersteller: "Teploceramic" GmbH, Kyjiwska Str. 30A, Siedlg. Ruzhyn, 13601, UA.
Tel.: +38 044 580 23 72

LV

Ar garantijas saistībām saistītos jautājumos lūdzam sazināties, izmantojot mājaslapā redzamos tālrunu numurus: www.teploceramic.pro / www.teploceramic.ua
Ražotājs: "Teploceramic" SIA, Kijivas iela 30A, Ruzhynas ciems, 13601, UA.
Tel.: +38 044 580 23 72

LT

Dėl garantijos, skambinkite numeriais nurodytais puslapyje:
www.teploceramic.pro / www.teploceramic.ua
Gamintojas: UAB "Teploceramic", Kijevojs g. 30A, Ruzino mstl., 13601, UA. **Tel.:** +38 044 580 23 72

CZ

V případě problémů se zárukou volejte:
www.teploceramic.pro / www.teploceramic.ua
Výrobce: "Teploceramic" s.r.o., Kyjivská 30A, městys Ruzhyn, 13601, UA.
Tel.: +38 044 580 23 72

NL

Voor garantiekwesties kunt u de telefoonnummers bellen vermeld op de website:
www.teploceramic.pro / www.teploceramic.ua
Fabrikant: "Teploceramic" BV, Kyivskastraat 30A, nederz. Ruzhyn, 13601, UA.
Tel.: +38 044 580 23 72

FI

Takuuasioissa ota yhteyttä puhelimitse verkkosivuilta:
www.teploceramic.pro / www.teploceramic.ua
Valmistaja: "Teploceramic" Oy, Kyivskan katu 30A, Ruzhyn taajama, 13601, UA.
Puh.: +38 044 580 23 72

FR

Pour zone donnée, s'il vous plaît appelez au téléphone dans le site à l'adresse:
www.teploceramic.pro / www.teploceramic.ua
Fabricant: Sarl "Teploceramic", 30A rue Kyivska, Cmt. Ruzhyn, 13601, UA.
Tél.: +38 044 580 23 72

ES

Para la garantía, llame al:
www.teploceramic.pro / www.teploceramic.ua
Fabricante: "Teploceramic" S.L., C/ Kyivska, 30A, Poblado Ruzhyn, 13601, UA.
Tel.: +38 044 580 23 72

PL

W sprawie gwarancji, prosimy o kontakt telefoniczny online:
www.teploceramic.pro / www.teploceramic.ua
Producent: Sp. z o.o. "Teploceramic", ul. Kijowska 30A, os. Ruzhyn, 13601, UA.
Tel.: +38 044 580 23 72

PT

Para garantia, ligue para:
www.teploceramic.pro / www.teploceramic.ua
Fabricante: "Teploceramic" Lda., Rua Kyivska 30A, Pd. Ruzhyn, 13601, UA.
Tel.: +38 044 580 23 72

IT

Per le domande sulla sicurezza, vi invitiamo a contattarci tramite telefoni indicati sui siti: www.teploceramic.pro / www.teploceramic.ua
Produttore: "Teploceramic" S.r.l., Via Kyivska 30A, Borgo Ruzhyn, 13601, UA.
Tel.: +38 044 580 23 72

UA

З питань гарантії звертатися за телефонами на сайті:
www.teploceramic.pro / www.teploceramic.ua
Виробник: ТОВ "Teploceramic", 13601, смт Ружин, вул. Київська, 30А, UA.
Tel.: +38 044 580 23 72

HU

Garancia kérdéseken tárcsázza az alábbi weboldalon található telefonszámokat
www.teploceramic.pro / www.teploceramic.ua
Gyártó: "Teploceramic" Kft., Kijevi u. 30A, Ruzsiny mf., 13601, UA.
Tel.: +38 044 580 23 72